

出國報告（出國類別：其他～活動巡演）

## 2013 京彩歐巡～《美猴王》 巡演報告

服務機關：國立傳統藝術中心國光劇團

姓名職稱：傅 寯 助理研究員

派赴國家：波蘭、匈牙利、丹麥、斯洛伐克

出國期間：102年6月8日至6月25日

報告日期：102年8月2日

## 提要表

列印

## 提要表

系統識別號：	C10201888					
計畫名稱：	【2013京彩歌巡】《美猴王》巡演案					
報告名稱：	2013京彩歌巡～《美猴王》巡演報告					
計畫主辦機關：	國立傳統藝術中心					
出國人員：	姓名	服務機關	服務單位	職稱	官職等	E-MAIL 信箱
	鍾寶善	國立傳統藝術中心	國光劇團	團長		
	李小平	國立傳統藝術中心	國光劇團	導演		
	唐慶華	國立傳統藝術中心	國光劇團	演員		
	李佳麒	國立傳統藝術中心	國光劇團	演員		
	陳清河	國立傳統藝術中心	國光劇團	演員		
	彭俊綱	國立傳統藝術中心	國光劇團	演員		
	王逸蛟	國立傳統藝術中心	國光劇團	演員		
	謝孟宗	國立傳統藝術中心	國光劇團	演員		
	張家麟	國立傳統藝術中心	國光劇團	演員		
	黃鈞威	國立傳統藝術中心	國光劇團	演員		
	華智賜	國立傳統藝術中心	國光劇團	演員		
	曾冠東	國立傳統藝術中心	國光劇團	演員		
	戴心怡	國立傳統藝術中心	國光劇團	演員		
	劉佑昌	國立傳統藝術中心	國光劇團	演員		
	李彥龍	國立傳統藝術中心	國光劇團	演員		
	蔣孟純	國立傳統藝術中心	國光劇團	演員		
	傅威瀚	國立傳統藝術中心	國光劇團	演員		
	李超	國立傳統藝術中心	國光劇團	音樂指導		
	李經元	國立傳統藝術中心	國光劇團	音樂人員		

	心			
	李敬敏	國立傳統藝術中心	國光劇團	音樂人員
	蔡永清	國立傳統藝術中心	國光劇團	音樂人員
	廖惠中	國立傳統藝術中心	國光劇團	音樂人員
	許鈞炫	國立傳統藝術中心	國光劇團	音樂人員
	陳珮茜	國立傳統藝術中心	國光劇團	音樂人員
	朱建國	國立傳統藝術中心	國光劇團	箱管人員
	潘進輝	國立傳統藝術中心	國光劇團	箱管人員
	張美芳	國立傳統藝術中心	國光劇團	箱管人員
	李永德	國立傳統藝術中心	國光劇團	字幕人員
	金學祖	國立傳統藝術中心	國光劇團	舞台監督
	何任洋	國立傳統藝術中心	國光劇團	技術指導
	吳健普	國立傳統藝術中心	國光劇團	音效人員
	邱慧齡	國立傳統藝術中心	國光劇團	行銷經理
	傅禔	國立傳統藝術中心	國光劇團	製作經理
	陳元鴻	國立傳統藝術中心	國光劇團	演員
	黃毅勇	國立傳統藝術中心	國光劇團	演員
				聯絡人 chun329@yahoo.com
前往地區：	斯洛伐克、丹麥、匈牙利、波蘭			
參訪機關：	波蘭 Radom 環球劇院 (Teatr Powszechny im Jana Kochanowskiego)，波蘭 Lodz 烏茲音樂劇院 (Teatr Muzyczny w Łodzi)，匈牙利 Pécs 高大宜中心 (Kodály Központ)，匈牙利 Pécs 佩奇國家戲劇藝術節 (National Theatre Festival, POSZT OFF)，匈牙利 Budapest 國家舞蹈劇院 (Nemzeti Táncszínház)，匈牙利 Budapest 國立文化資產中心 (Hagyományok Háza)，中華民國駐丹麥代表處，斯洛伐克文化部，斯洛伐克 Hlohovec 帝國劇場 (Empírové Divadlo)，斯洛伐克 Košice 國立科希策劇院 (Štátne Divadlo Košice)			
出國類別：	其他			
出國期間：	民國102年06月08日至民國102年06月25日			
報告日期：	民國102年08月02日			
關鍵詞：	2013，京彩歌巡，美猴王，國立傳統藝術中心，國光劇團，波蘭，Poland，匈牙利，Hungary，丹麥，Denmark，斯洛伐克，Slovakia，拉當，Radom，烏茲，Lodz，佩奇，Pécs，布達佩斯，Budapest，哥本哈根，Copenhagen，布拉提斯拉			

	瓦，Bratislava，赫洛霍韋茨，Hlohovec，科希策，Košice，藝術教育
報告書頁數：	12頁
報告內容摘要：	歐洲文化之都巡演契機極其難得，為擴展文化外交出擊效益，提升臺灣藝文形象。參與國際重要藝術節及文化活動，全案計畫串聯波蘭、匈牙利、丹麥及斯洛伐克等歐洲跨國地區，廣泛提升中華民國於歐洲國家的國際能見度。本案符合馬總統「黃金十年·國家願景」中有關「友善國際」的施政主軸，以「擴大參與」及「文化交流」的策略，運用我國在文化创意及藝文展演等各領域豐沛軟實力，提升國家形象及我國在國際間之影響力。國光劇團自1995年成立以來，即積極致力於文化外交推展工作，持續於國際舞台呈現中華傳統文化之美，多次受邀至德國、法國、俄羅斯、瑞士、義大利、新加坡、荷蘭、香港及中國大陸等地演出。以傳統戲曲美學特色融合現代劇場創意創新概念，展現臺灣京劇表演藝術之當代審美面向，並以旺盛的企圖心跨越文化鴻溝，獲得世界各地觀眾及媒體的一致好評。
電子全文檔：	
出國報告審核表：	
限閱與否：	否
專責人員姓名：	
專責人員電話：	

## 摘要

國立傳統藝術中心國光劇團多年來，積極致力於文化外交推展工作，持續於國際舞台呈現中華傳統文化之美，以傳統戲曲美學特色融合現代劇場創意創新概念，展現臺灣京劇表演藝術之當代審美面向。本年度應邀前往波蘭、匈牙利、丹麥及斯洛伐克進行為期 20 天的【2013 京彩歐巡】演出計畫，總計巡迴 4 國 8 個城市，演出《美猴王》6 場次、藝術教育講座 4 場次，各場演出均獲當地觀眾熱烈迴響，演出前後各國媒體均給予顯著的報導。本案致力運用有限之經費及人力資源，延伸國際巡演的積極效益，以提升中華民國於歐洲國家國際能見度的實質目的。經各單位積極投入及合作協調，本案在建立國際形象及文化外交推廣各方面，均獲致相當豐碩及正面的成果。

## 目次

提要表 .....	1
摘要 .....	4
壹、巡演目的 .....	6
貳、執行過程 .....	7
參、活動心得 .....	8
肆、迴響與評價 .....	9
伍、檢討與建議 .....	11
一、檢討 .....	11
二、建議 .....	11
陸、附件 .....	13
附件一：巡演行程 .....	13
附件二：媒體報導及評論 .....	14
附件三：活動照片 .....	72

## 壹、巡演目的：

歐洲文化之都巡演契機極其難得，為擴展文化外交出擊效益，提升臺灣藝文形象。參與國際重要藝術節及文化活動，全案計畫串聯波蘭、匈牙利、丹麥及斯洛伐克等歐洲跨國地區，廣泛提升中華民國於歐洲國家的國際能見度。本案符合馬總統「黃金十年·國家願景」中有關「友善國際」的施政主軸，以「擴大參與」及「文化交流」的策略，運用我國在文化創意及藝文展演等各領域豐沛軟實力，提升國家形象及我國在國際間之影響力。

國光劇團自1995年成立以來，即積極致力於文化外交推展工作，持續於國際舞台呈現中華傳統文化之美，多次受邀至德國、法國、俄羅斯、瑞士、義大利、新加坡、荷蘭、香港及中國大陸等地演出。以傳統戲曲美學特色融合現代劇場創意創新概念，展現臺灣京劇表演藝術之當代審美面向，並以旺盛的企圖心跨越文化鴻溝，獲得世界各地觀眾及媒體的一致好評。

## 貳、執行過程：

文化上彼此略顯陌生的臺灣與東歐國家，藉由本團近年來在國際舞臺上極受各地觀眾歡迎的京劇《美猴王》，在劇場裡歡喜相遇。突破語言的隔閡，透過戲曲藝術的古典柔性特質與異國文化的吸引力，在鑼鼓聲與鼓掌聲的熱情交疊中，在每一場謝幕時的起立歡呼聲中，均成功地虜獲了現場觀眾的心，為臺灣建立了友善與深刻的美好印象，達到文化外交的實質目的。

本案於演出《美猴王》外，另安排曾在法國及義大利極受歡迎的藝術教育示範講座，由主講人以深入淺出的方式解說京劇表演藝術特色，演員在舞台上示範肢體訓練、勾臉裝扮及音樂唱腔等特色，透過片段表演說明虛擬舞台的空間運用應用。本團將累積數十年於國內各學校推廣藝術教育之經驗，以輕鬆活潑的方式，為年輕學子上了一堂寶貴的藝術經典課程，引領其進入傳統戲曲的世界一窺堂奧，在歐洲的土地上植入藝術的種子。

## 參、活動心得：

本案巡4國8個城市，演出《美猴王》6場次、藝術教育講座4場次，無論在行程、場次及觀眾服務等各個面向，均超越本團歷年來的巡演計畫。在建立國際形象及文化外交推廣的實質效益方面，亦獲致相當豐碩的成果，各場次均有來自中央及地方政府機關正副首長及議會議員蒞臨觀賞演出。出席的各國政要貴賓包括：波蘭拉當市市長及副市長、拉當市議會議長及議員、波蘭烏茲市市長、匈牙利外交部全球事務次長、匈牙利國會議員、匈牙利國會友台小組秘書長、丹麥國會議員（前丹麥文化部長）、丹麥斯來格司音樂廳總監、丹麥「舞蹈日」節目規劃經理、斯洛伐克文化部國際合作司交流合作處主任、斯洛伐克國會歐洲事務委員會副主席及友台協會主席、斯洛伐克國會文化及媒體委員會副主席、斯洛伐克國會議員、斯洛伐克赫洛霍韋茨副市長、斯洛伐克科希策副市長等人。相關貴賓在演出後均上台向本團人員致意並祝賀演出成功，或於演後酒會與本團主要演員合影留念，充分顯示到訪各國對本團此次演出的積極參與及高度重視。

就本團歷年國際演出案例而言，多為配合主辦單位規劃停留於單一城市，雖曾嘗試延伸巡演行程，惟囿於經費來源及演出場地預定等不確定因素，每每無法成行。以歐洲地區演出為例，其往返國際機票及貨運之經費支出所費不貲，雖已達成預定的演出任務，但如能同時增加巡演地點與場次，則更能有效加乘旅運費的經濟效益。本次歐洲演出案之行程，除初始邀演的匈牙利「佩奇國家戲劇藝術節」外，其餘均由我國駐波蘭、丹麥、斯洛伐克代表處及匈牙利駐臺辦事處聯繫安排。經過為期半年的折衝協調與多方嘗試，終將行程前後串聯，規劃成為跨國多城市的巡演計畫，成為本案最大的特色之一。本案有效運用旅運經費及人力資源，突破過去的運作模式，從單一城市連線延伸至更大範圍之鄰近國家，並結合我國駐外館所長期累積之資源，確切發揮文化外交的積極實力。

此外，駐外館所、邀演單位及演出場館針對演出所做的文宣行銷，不但吸引許多觀眾購票欣賞演出，更透過各類型媒體介面的露出，將「臺灣」以古典雅緻的文化形象，介紹給當地更多的民眾認識。本團巡演期間接受匈牙利Hir 電視台Ázsia專欄及斯洛伐克Markiza電視台Teleráno晨間節目專訪，經由電子媒體放送，將臺灣的藝術文化放送到每一個收視戶家中，獲致無形無價的宣傳效果。另以網路文宣為例，透過不同平台的圖文介紹，再加上推文與轉載，更是無遠弗屆地延伸了演出宣傳以外的效益。

## 肆、迴響與評價：

整體而言，本次赴歐洲巡演，受到各地媒體及觀眾高度的注目。邀演單位及劇場均透過平面文宣露出、電子媒體報導及網路平台張貼等各類行銷模式大幅宣傳演出訊息，無論在團隊演出票房及台灣國際形象文宣方面，均帶來極大的推廣助益，部分場次，在演出前票券即銷售或索取一空，顯示各地觀眾對異國文化的廣泛接受度。

各場次演出後，現場觀眾均給予本團長達10餘分鐘的熱烈掌聲、歡呼與起立致意，展現其對演出的肯定與讚揚。各地貴賓於演出後紛紛上台向團員握手致意，齊聲讚揚《美猴王》一劇演出成功，並與本團團員合影留念。赫洛霍維茨副市長Ján Tassy親自致函本團，感謝本團帶著專業的製作到訪該市帝國劇場，對精彩的演出、華美的服裝及舞台陳設留下深刻印象。信中並表示，當天在場的觀眾均認為這是難得的機會，能夠欣賞到一場獨特的演出。綜合整理各地演出評論，大眾傳播媒體均給予本團此次演出高度的評價，相關報導茲節錄如下：

波蘭拉當媒體《每日新鮮事》<sup>1</sup> (Co Za Dzień)：以「不同凡響的臺灣戲劇」為標題，形容本團以該市為歐巡首站的重要意義。環球劇場 (Teatr Powszechny) 在官方網站<sup>2</sup>上以「《美猴王》－精彩萬分的東方文化邂逅」為標題，首先表達其對接待本團到該場館演出的榮幸之意，接著形容本團演出「前所未有、精彩無比、色彩繽紛」，並讚揚「臺灣演員的精湛演出打動了拉當市民的心」，更以「拉當市永遠歡迎國光劇團再次來訪」預約下一次的演出。波蘭銷售最佳的地方報紙《迴響》<sup>3</sup> (Echo Dnia)，則以「大家都愛《美猴王》！臺灣劇團在拉當市的演出大為成功」為標題，稱讚本團的演出「讓現場觀眾看得津津有味」，文末並提到「演出最後，觀眾席上所有觀眾皆起身熱烈鼓掌，以表達自己的感動，畢竟，這不是每天都能看到的精彩演出」。匈牙利的主要劇場評論平台《匈牙利劇場入口》<sup>4</sup> (Magyar Színházi Portál)，從念白、音樂、戲服、砌末、身段到開打，細節地評論分析整場演出過程，尤其讚嘆飾演美猴王的李佳麒在表演上的驚人耐力與爆發力。演員在謝幕安可時展現絕技

<sup>1</sup> Co Za Dzień： <http://goo.gl/S0SML3>

<sup>2</sup> Teatr Powszechny w Radomiu： <http://goo.gl/AOwQxE>

<sup>3</sup> Kultura Radom： <http://goo.gl/bPLwZe>

<sup>4</sup> Magyar Színházi Portál： <http://goo.gl/9Mu1TQ>

翻滾撲跌，觀眾竭力地以熱烈的掌聲回應，文末形容此表演「已進入戲曲藝術的最高境界」。「歐洲文化首都～科希策2013」（Košice 2013, European Capital of Culture）是今年歐洲最受矚目的國際文化焦點之一，本團應邀於該市最重要的劇場「國立科希策劇院」（Štátne Divadlo Košice）演出，在輝煌華麗的新巴洛克風格劇院中謝幕，獲得全場起立鼓掌喝彩的高度肯定。斯洛伐克新聞中心<sup>5</sup>（SITA）給予本團演出極佳的讚譽，新聞稿中描寫在場觀眾的即時反應「……細膩的化妝、鮮艷的服裝、令人屏息的翻滾武打及充滿異國情調的音樂與演唱，獲得科希策劇院觀眾間歇不斷的掌聲。熱情的觀眾在演出後仍然在大廳不斷地談論：這是我畢生所見最精彩的一場演出，非常高興能參與這場盛會……」。

---

<sup>5</sup> SITA : <http://goo.gl/ssmZo7>

## 伍、檢討與建議：

### 一、檢討

鑑於本團歷年國際邀演計畫多以單一城市為主，為突破過去的運作模式，並發揮經費與人力之擴充效益，於計畫之初，即思考以匈牙利「五大洲藝術節」邀演為行程基礎，協調其他具邀訪意願的單位，共同構思延伸巡演行程之可能性。工作前期，匈牙利「阿爾梅爾製作與出版（Armel Production and Press）」來信告知，該單位囿於經費因素將本團邀請計畫延後一年，導致本團原訂巡演行程無法有效落實，需更為積極聯繫並努力開發其它邀演之可能性。經過 3 個月的協調折衝，巡演計畫終得以落實。惟因各國邀演單位遲遲無法確認演出日期，相關行政工作無法依計畫有效推動，導致後期工作時程極為緊迫，尤其於國際機票之採購經費影響甚鉅，後經各方資源與支援的挹注，方得以順利完成各項工作。

回顧本次巡演的前期工作，其中最核心的困境來自於時間與經費的雙重壓力。做為中華民國外交的最前線，駐波蘭、丹麥及斯洛伐克代表處均竭盡所能，充分運有既有之資源與管道，協助本團洽談演出場地、協調接待事宜及規劃文宣工作。然囿於其人力及經費的限制，且外館承辦人非表演藝術專業管理背景，復因接洽時間過於倉促壓縮，因此在演出場地的選擇及落地接待條件的待遇上，部分劇場無法於短時間同意依國際性邀演規格接待。

依本團研擬之國際交流策略，其中在「國際交流平台」部分，即為主動接觸各國駐臺機構建立工作網絡，以開拓國際邀演之可能性。本（102）年初致函邀請各國駐臺使節欣賞年度公演《水袖與胭脂》，匈牙利臺台辦事處雷文德（Levente Székely）代表伉儷，兩人於觀賞演出後均表示深受感動，並高度肯定本團於傳統戲曲創意創新之藝術價值。嗣後透過本團友人引介，推薦至該國文化藝術殿堂國家舞蹈劇院（Nemzeti Táncszínház）及國家文化資產中心（Hagyományok Háza）演出。

### 二、建議

「友善國際」是馬總統「黃金十年·國家願景」的施政主軸之一，而「文化

交流」即為提升國家形象的重要策略。就本團歷年國際演出的成效而言，文化藝術的輸出，實為我國參與國際社會最有效也最具親和力的方式。為完成國家表演團隊的任務使命，達成國家發展的長遠目標，本次巡演任務得以圓滿順利完成，實有賴本部文化交流司全力促成，茲建議如下：

- (一) 未來以洲際區域為單位，做為年度文化交流工作重點，邀請該區域國家之藝術節及演藝場館之節目負責人（藝術總監、節目經理、策展人等）來臺，同時聯繫該國駐臺代表共同參與，駐臺代表對於國內表演團隊的認識，期使有更多的團隊能同時受邀至同一區域巡演，實質擴大行銷國際及文化外交的效益。
- (二) 各駐外館所做為國際聯繫的主要窗口，建議可主動接洽展演機會，將展演團隊資料推薦給藝術節或劇場總監。在工作時程上，原則至少提前於 24 至 18 個月需確認邀演意向，至遲於 12 個月前需接獲邀請函。不但有利團隊先行提報計劃，爭取於年度經費中編列出國預算，亦可據以規劃延伸巡演行程之相關事宜。
- (三) 針對國際展演事務成立跨部會工作小組或會報，結合各部會資源，並協調各部會事權，以有效利用有限人力及經費預算，亦可增進行政效率。

## 陸、附件

## 附件一：巡演行程

日期	地點	活動內容
6/10 (一)	波蘭 拉當	19:00 環球劇院 (Teatr Powszechny im Jana Kochanowskiego ) 演出《美猴王》
6/11 (二)	波蘭 拉當	10:00 環球劇院藝術教育示範講座
6/12 (三)	波蘭 烏茲	<ul style="list-style-type: none"> <li>➤ 10:00 烏茲音樂劇院 (Teatr Muzyczny w Łodzi) 藝術教育示範講座</li> <li>➤ 18:30 演出《美猴王》</li> </ul>
6/14 (五)	匈牙利 佩奇	20:00 高大宜中心 (Kodály Központ) 佩奇國家戲劇藝術節 (National Theatre Festival, POSzT OFF) 演出《美猴王》
6/15 (六)	匈牙利 布達佩斯	19:00 國家舞蹈劇院 (Nemzeti Táncszínház) 演出《美猴王》
6/17 (一)	匈牙利 布達佩斯	16:00 匈牙利國立文化資產中心 (Hagyományok Háza) 藝術教育示範交流活動
6/19 (三)	丹麥 哥本哈根	16:30 哥本哈根藝術教育示範講座
6/21 (五)	斯洛伐克 赫洛霍韋茨	17:00 帝國劇場 (Empírové Divadlo) 赫洛霍韋茨建城 900 年慶祝 演出《美猴王》
6/23 (日)	斯洛伐克 科希策	19:00 科希策國立劇院 (Štátne Divadlo Košice) 「2013 歐洲文化首都」演出《美猴王》

## 附件二：媒體報導及評論

### (一) 波蘭

13/6/27 Opera narodowa z Tajwanu wystąpi w Radomiu - Onet Wiadomości

Onet Wiadomości Sport Biznes Rozrywka Plotki Gry Tech Moto Styl życia Wiedza załóż się

**onet.wiadomości**

Polecamy Wiadomości Regionalne Obserwuj nas Szukaj w serwisie...

---

## Opera narodowa z Tajwanu wystąpi w Radomiu

10 cze, 15:57

**Guoguang Opera Company z Tajwanu wystąpi w poniedziałek wieczorem w teatrze w Radomiu. Tajwańscy artyści pokażą operę "Małpi Król". W ramach tournée po Europie tajwańska opera narodowa wystąpi w środę także w Łodzi.**

Jak podkreślał na poniedziałkowej konferencji prasowej w Radomiu dyrektor zespołu opery Jung Mark, [występ](#) w Polsce odbywa się w ramach współpracy Radomia z Tajwanem.

Artyści z Tajwanu pokażą w Radomiu unowocześnioną wersję stałej pozycji z repertuaru tajwańskiej opery narodowej "Małpi Król".

Jak mówi dziennikarzom reżyser przedstawienia Lee Hsiao-Ping, spektakl oparty jest na klasycznej powieści chińskiej "Podróż na zachód". Tytułowy Małpi Król jest postacią z mitologii chińskiej, bohaterem wielu legend oraz dzieł malarskich i literackich.

Zgodnie z najpopularniejszą wersją mitu Małpi Król narodził się z kamiennego jaja, a następnie przekształcił w małpę dzięki cudownemu połączeniu ducha i powszechnej energii nieba i ziemi. Zrodzony w taki sposób tytułowy bohater okazuje się postacią o nadprzyrodzonej mocy i stał się nieśmiertelny; może też przybierać dowolne kształty i postacie. Dzięki inteligencji i sprytowi zwycięża Nefrytowego Cesarza, który chce go pokonać.

W spektaklu występuje 35 osób. Aktorzy ubrani są w charakterystyczne barwne stroje, noszą buty na koturnach. Na twarzach mają namalowane maski, które dzięki odpowiedniej mimice sygnalizują charakter i nastroj odgrywanej postaci.

Opera chińska to tradycyjna forma chińskiej sztuki dramatycznej. Stanowi ona [połączenie](#) śpiewu, recytacji, pantomimy, ekwilibrystyki oraz elementów sztuki walki kung-fu.

Guoguang Opera Company z Tajwanu pokazywała swoje spektakle m.in. we Francji, Niemczech, Holandii, Szwajcarii, Brazylii i Rosji, Singapurze i Chinach. Zespół opery tworzy ponad stu artystów.

Wstęp na tajwański spektakl w Radomiu jest bezpłatny. Wejściówki na przedstawienie rozeszły się w ciągu jednego dnia.

W środę opera wystąpi w Łodzi. W kolejnych dniach planowane są występy na Węgrzech i w Słowacji. (M)

Źródło: PAP 0

Reklamy Google

**Tanie Bilety Lotnicze**  
Aktualne Promocje Biletów Lotniczych - Sprawdź ceny! [esky.pl](#)

免費下載超人氣英語教材  
每天45分鐘·輕鬆開口學英文！24小時彈性上課·立即把英文學好！[www.tutorabc.com](#)

正統霹靂玩戰桌 Online  
女神降臨·逆轉新紀元·跨服多P會戰·一戰天下！[smonline.wan.com.tw](#)

Napisz komentarz...

Co o tym sądzisz? Wypowiedz się na forum!

**Bądź pierwszy!**  
Wyraź swoją opinię!

---

**Twój Znajomi**

Chcesz wiedzieć co ich interesuje na Onecie? Zobacz jak to działa

**POZOSTAŁE WIADOMOŚCI**

Amerykański Sąd Najwyższy: równe prawa dla małżeństw hetero- i homoseksualnych  
Ekspert: Lida miejscem bazy rosyjskiej nieprzypadkowo

Słowacki odebrał od Węgrów unikatowy polski pistolet Mors

KE zapiepokojona informacjami o brytyjskich podsłuchach

Chodzenie do synagogi jest zdrowe i uszczęśliwia

CBOS: najbardziej boimy się wypadku samochodowego, najmniej - zabójstwa

Żytnowski chce wymienić Edwarda Snowdena na Wiktora Bula

Diagnoza Społeczna 2013: 79 proc. Polaków zadowolonych z życia

Sąd Najwyższy: urlop zdrowotny nie chroni nauczyciela przed zwolnieniem z pracy

Tomczyk: czekam na reakcję kaczyńskiego ws. odwołania majątkowego

Więcej wiadomości z kraju, ze świata zobacz archiwalne wiadomości

**NAJCIKAWSZE WIDEO**

Niezwykła historia. Młodość sl...

Dourzenie po zachowaniu USA ws...

Niecodzienny kurs w stolicy. K...

Prognoza pogody dla Polski - 2...  
więcej wideo

**NAJPOPULARNIEJSZE**

**POLECAMY**

NEWSLETTER

Chcesz być informowany o tym, co dzieje się w Polsce i na świecie? Zapraszamy do newslettera.

dowiedz się więcej

Wpisz swój adres e-mail

Zapisz



... TEATR... PWSZECHNY  
W RADOMIU

Archiwalne Aktualności

## "Małpi Król", czyli niezwykle spotkanie z kulturą Orientu

10 i 11 czerwca mieliśmy przyjemność gościć w naszym teatrze kierownictwo i członków GuoGuang Opera Company z Tajwanu. Było to interesujące, barwne, egzotyczne i bardzo sympatyczne spotkanie, pełne niezapomnianych wrażeń.

Aktorzy GuoGuang Opera Company wystąpili na naszej scenie 10 czerwca, tym samym rozpoczynając swoje europejskie tournée. Tajwańscy artyści widowiskiem "Małpi Król" podbili serca radomian.



Kilka godzin wcześniej, o godz. 11.00 na nowo otwartej scenie Kotłownia odbyła się konferencja prasowa z udziałem przedstawicieli GuoGuang Opera Company oraz Prezydenta Miasta Radomia Andrzeja Koszowskiaka. Ze strony tajwańskiej w konferencji udział wzięli m.in.: Yang Chung-Chih - Dyrektor działu prasowego Biura Gospodarczego i Kulturalnego Tajpej w Warszawie, Jung Beau-Shahn - dyrektor zespołu, Lee Hsiao-Ping - reżyser oraz Lee Chai-chi - aktor kreujący tytułową postać w „Małpi Królu”.

W trakcie konferencji zgromadzeni goście mieli okazję zobaczyć krótki pokaz techniki scenicznego makijażu (tradycyjnego elementu chińskiej opery) w wykonaniu gości. Miłym polskim akcentem był występ Klaudii Kuchtyk. Jak podkreślał na konferencji prasowej dyrektor zespołu opery Jung Mark, występ tajwańskiej opery narodowej w Polsce odbywa się w ramach współpracy Radomia z Tajwanem.

Do Radomia przyjechało 25 aktorów. Ich wieczorny występ wzbudził prawdziwy zachwyt publiczności zgromadzonej w Teatrze Powszechnym. Po przedstawieniu widzowie zgotowali aktorom gorącą owację na stojąco.

Gościem specjalnym pokazu był Ambasador Tajwanu w Polsce, Jego Ekscelencja Jack K. C. Chiang.

Wizytę tajwańskich gości w Powszechnym zakończyły warsztaty, które we wtorkowe przedpołudnie poprowadził Lee Hsiao-Ping. W trakcie warsztatów, w których wzięło udział ponad 200 młodych osób, uczniów radomskich szkół i dziennikarzy, przybliżono podstawową wiedzę na temat opery chińskiej - szczegółowo omawiano technikę gry, obowiązującą symbolikę, znaczenie barw, gestów, elementy kostiumów. Barwny i interesujący wykład wzbogaciły prezentacje przygotowane przez aktorów GuoGuang Opera Company.

Kilka niezwykle dni z egzotyczną kulturą Tajwanu minęło w mgnieniu oka. Nam było niezmiernie miło gościć u siebie członków GuoGuang Opera Company - znakomitych artystów o imponujących umiejętnościach i... pełnych ciepła, uprzejmych, sympatycznych ludzi. Bardzo Wam dziękujemy i mamy nadzieję na kolejne spotkania :)))

Aktualności

O teatrze

Repertuar

Spektakle

Zespół

Bilety

Międzynarodowy Festiwal Gombrowiczowski

Kontakt

Przyjaciele teatru



eBilet.pl

MegaBilet..



bip biuletyn informacji publicznej

13/6/27 Teatr Powszechny im. Jana Kochanowskiego w Radomiu - Aktualności - "Małpi Król", czyli niezwykłe spotkanie z kulturą Orientu

W środę opera wystąpi w Łodzi. W kolejnych dniach planowane są pokazy na Węgrzech i w Słowacji.

**Głównym organizatorem występu GuoGuang Opera Company w Radomiu był Urząd Miejski.**

Zapraszamy do obejrzenia galerii zdjęć z pobytu tajwańskiego zespołu w Radomiu. Autorem fotorelacji jest Marian Studzinski.

czwartek, 27 czerwca 2013

Ostatnia aktualizacja: 01:38 00 AM GMT

Najnowsze Toto w Atlas Arenie (foto)

Czcionka

Szukaj

GŁÓWNA

FILM

TEATR

MUZYKA

SZTUKA

LITERATURA

MIASTO

SPORT

KONKURSY

KALENDARZ IMPREZ

DODAJ TREŚĆ

LOKALIZACJA: TEATR &gt; AKTUALNOŚCI TEATRALNE &gt; MAŁPI KRÓL W TEATRZE MUZYCZNYM (FOTO)

## Małpi Król w Teatrze Muzycznym (foto)

CZWARTEK, 13 CZERWCA 2013 01:03 MARCIN BALCZEWSKI

Przedstawiciele opery tajwańskiej GuoGuang pojawili się w Łodzi, aby w Teatrze Muzycznym zaprezentować spektakl pt. Małpi Król.

Sun Wukong, znany powszechnie jako Małpi Król jest fikcyjną postacią z mitologii chińskiej, bohaterem wielu różnorodnych legend oraz dzieł literackich i malarskich. Zgodnie z najpopularniejszą wersją mitu narodził się z kamiennego jaja u początku czasu i posiadał liczne nadprzyrodzone moce, dzięki którym stał się nieśmiertelny oraz mógł przybierać dowolne kształty i postacie.



Przedstawienie prezentowane 12 czerwca opowiadało historię Małpiego Króla, który zafascynowany koźmi przez pewien czas zamieszkiwał w Niebie. Jak na dość psotną postać przyszło dość szybko ucieki stamtąd, ukradł brzoskwinię i raczył się nektarem nieśmiertelności. To rozwścieczyło bogów, którzy postanowili z nim skończyć. Tak rozpoczęła się ostateczna bitwa pomiędzy żołnierzami Nieba, a Małpim Królem i jego poddanyimi.



Ta strona używa plików Cookies. Dowiedz się więcej o celu ich używania i możliwość zmiany ustawień Cookies w przeglądarce.

o bardziej umińowy

Warto dodać, że w ramach wymiany międzynarodowej Opera GuoGuang wystawiała już swoje spektakle we Francji, Niemczech, Holandii, Szwajcarii, Włoszech, Czechach, Brazylii, Rosji, Singapurze, jak również w Chinach i Hong Kongu.



### KALENDARZ IMPREZ

&lt;&lt; Czerwiec 2013 &gt;&gt;

Pn	Wt	Śr	Cz	Pt	So	Ni
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

### NEWSLETTER - DOPISZ SIĘ!

imię

E-mail

ZAMAWIAM

### STREFA TEATRU

REPERTUAR TEATRÓW



Na co i gdzie warto pójść.

Więcej &gt;

### PREMIERY TEATRALNE



Zobacz premiery teatralne w nadchodzącym miesiącu.

Więcej &gt;

### INFORMATOR



Niezbędne informacje dla każdego kochającego teatr.

Więcej &gt;

Windows Phone

**NOWA  
NOKIA  
LUMIA 520.**



NOKIA

SPRAWDŹ →

13/527

Małki Król w Teatrze Muzycznym (foto)



Lubi

4,117 people like this. Be the first of your friends.

**Zobacz także:**

- Jakom Laopéide - Moscow City Ballet (foto)

- Metropolish - Telesocijstori w Lotbi (foto)

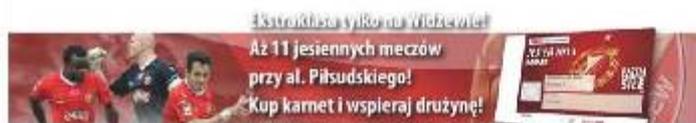
**Dodaj komentarz** Imię (obowiązkowe) E-Mail (obowiązkowe) Strona internetowa

 Zawiadom mnie o nowych komentarzach

Głosować

Wyślij

JComments





## Małpi Król

11 czerwca 2013

To było niezwykle barwne i egzotyczne wydarzenie. Przez jeden wieczór radomianie zostali przeniesieni w świat opery chińskiej.

Opera GuoGuang z Tajwanu występem w Radomiu rozpoczęła tournée po Europie.

30 aktorów na scenie, piękna muzyka, niezwykle makijaże i zapierające dech w piersiach stroje – to wszystko można było zobaczyć w poniedziałek w radomskim Powszechnym. Sun Wukong – Małpi Król zagościł na deskach teatru.

Sun Wukong - Małpi Król jest postacią z mitologii chińskiej, bohaterem wielu legend oraz dzieł literackich i malarskich. Zgodnie z najpopularniejszą wersją mitu narodził się z kamiennego jaja u początku czasu i posiadał liczne

nadprzyrodzone moce, dzięki którym stał się nieśmiertelny, mógł przybierać dowolne kształty i wcielać się w różne postaci.

Sun Wukong jest bóstwem szczególnie popularnym na południu Chin, gdzie czci się go pod imieniem Qitian Dasheng - Wielki Święty Równy Niebu.

Opera GuoGuang łączy nowoczesne koncepcje inscenizacyjne z tradycją, sięgając po wątki zaczerpnięte z legend. Stosuje nowoczesne rozwiązania techniczne, a także zadziwia fizyczną sprawnością aktorów. Swoje spektakle pokazywała już we Francji, Niemczech, Holandii, Szwajcarii, Włoszech, Czechach, Brazylii, Rosji, Singapurze oraz w Chinach i Hong Kongu. Wszędzie na świecie cieszy się niesłabnącym powodzeniem.

Opera chińska to tradycyjna forma chińskiej sztuki dramatycznej, będącej połączeniem śpiewu, recytacji, pantomimy, ekwilibrystyki oraz wystylizowanych demonstracji form i ciosów kung-fu. Historia opery chińskiej sięga trzeciego wieku naszej ery. Wyróżnia się ponad 300 jej odmian regionalnych.

We wtorek artyści z Tajwanu spotkali się także z radomianami. Na warsztaty prowadzone przez aktorów opery chińskiej GuoGuang przyszło prawie 200 osób.

## Galeria



Strona korzysta z plików cookies w celu statystyk. Korzystanie z witryny bez zmiany ustawień Twojej przeglądarki oznacza, że będą one umieszczane w Twoim urządzeniu końcowym. Możesz określić warunki przechowywania lub dostępu do cookies w Twojej przeglądarce lub konfiguracji usługi. Więcej informacji znajdziesz [tutaj](#).



136/27

Radom - siła w precyzji - Serwis PL - Aktualności





#### Ostatnio dodane

[Szkolenie dla NGOs: Wystąpienia publiczne i prezentacja](#)

[Granty na dożywianie dzieci - trwa nabór wniosków](#)

[Podsumowanie Pikniku NGO](#)

[Zaproszenie na szkolenie dla NGO](#)

[Aktywność NGO popłaca](#)

[Zobacz pozostałe aktualności](#)



Polecany dzień **8 lipca** / poniedziałek /

#### WODNE WARSZTATY

Muzeum Miasta Łodzi, ul.  
Czerwieca 13



#### NIEZDZYNARODOWE WARSZTATY FOLKLORYSTYCZNE

godz. 11:30  
Lodi i województwa łódzkiego



#### OD NEFRATYWI DO KOPCI

godz. 12:00  
Muzeum Kinematografii



#### ODKRYJ KURSYKAŃSKĄ POLIFONIĘ

godz. 17:00  
Willa Gołkowska



#### ZABIĆ GŁĘBIA - KINO KUNIRA HONDIUBIA

godz. 17:20  
Kino Charlie



#### TUMULT NAD ŁOŹDZIĄ

godz. 19:30  
Teatr Mały w Manufaktura



#### MISTRZOWSKIE WARSZTATY JAZZOWE

godz. 20:00  
Wydziałka, ul. Łąkowa 29



#### MISTRZ SODRSESE NA KONCERCIE

godz. 21:00  
Park Dąbki-Fowella



Polecany jutro **9 lipca** / wtorek /

#### LIEPSZE ZNIĘCIA

godz. 10:00



#### WAKACJE Z KSIĄŻKĄ DLA NAJMŁODSZYCH

godz. 12:00  
Wojewódzka Biblioteka Publiczna,  
ul. Gołębia 100/102



#### W ROCZNICĘ ZBRONNI WOLYŃSKIEJ

godz. 18:00  
Klub Dni Kultury, ul. Traugotta  
10



#### THE MONKEY KING

12 六月 2013 godz. 19:30

Teatr Muzyczny, ul. Polna 44 4751



Zespół opery GuoGang z Tajwanu łączy nowoczesne koncepcje inscenizacyjne z tradycją, sięgając po wątki z nurtu legend. *Majaki Krola* to tradycyjna pozycja opery chińskiej, oparta na klasycznej powieści Południe na zachodzie.

Bunielar opowiedzianej w niej historii narodził się z kamennego słońca, a następnie - dzięki cudownemu połączeniu ducha i duszy, powszechnej energii nieba i ziemi - przekształcił się w małpę. Osiadając się na wzgórzu Huaguo jako przywódca trupy "śmietanicy" małp, ogłosił się Małpinym Królem. Gdy Niebiański Cesarz, władca wszystkich nieba na ziemi, usłyszał o tym samowolnym władcy, oburzył się. Chcąc utrzymać kontrolę nad Małpinym Królem, zdecydował się zaatakować mu chityjalne stanowisko Ciepłuna Koni. Z czasem Małpi Krol odkrył, że jest to niższa rangi tytuł. Zdecydował się więc wrócić na wzgórze Huaguo. Nie spodziewanie natknął się na zorganizowane przez Wielką Małkę Niebiańską Dyscyplinowane Zgromadzenie, podczas którego spożywczo brzośkowicie dające niedmialność. Gdy usłyszał, że nie został zaproszony, poszedł się zekcepowany i zdecydował się wywalczyć za miłośnika. Zawrócił się na niebiański dziedzielniec, gdzie ukradkiem zgabił zakochaną córkę, niedmialność i napił się także do syta wina niebiańskich, po czym wrócił na wzgórze Huaguo i tam objął i bandze puany. Bey Niebiańscy Cesarz usłyszał, że się stał, rozgniewał się i postanowił porządkować raz na zawsze klasę wyjątkiem Małpiego Krola. Wysłał szlachetnego pagoda Li Tianwang wraz ze wszystkimi niebiańskimi generałami i ich armiami na wzgórze Huaguo, aby zniszczyć panterusza. Nie wiedzieli tylko, że Małpi Krol zna sztuki walki.

Opera chińska jako tradycyjna forma chińskiej sztuki dramatycznej i muzycznej jest połączeniem śpiewu, recytacji, pantomimy, akrobacji i innych form nierzadkich. Jej historia sięga trzeciego tysiąclecia naszej ery. Zapoczątkowana liczną sprawnością artystów, ale nie sterczą od nowoczesnych rozwiązań technicznych.

#### MIEJSCE WYDARZENIA

Teatr Muzyczny, ul. Polna 44 4751

#### Pozostałe zdjęcia:



zobacz [Facebook](#) De the best of your friends to like this.

#### 2013年7月

期	期	期	期	期	期
24	25	26	27	28	29
1	2	3	4	5	6
8	9	10	11	12	13
15	16	17	18	19	20
22	23	24	25	26	27
29	30	31	1	2	3

#### FELIETONY



Maciej Ciolekowski  
Michał Jagiel



Piotr Grochowski  
Andrzej Portelecki



Ryszard Chroliński  
Krzysztof Gule

#### NAJPOPULARNIEJSZE



„SKOK W PUSTYNIE”  
SZYMON DOMAGAŁA-JAH  
"HOTELU JAHNE"  
ZŁOTE MASKI ROZDANE  
6. LETNIA AKADEMIA JAZZ  
KIJ W MROWISKU - DO K  
TA MOWA?

#### NAJNOWSZE



BRONIEWSKI - PATRON  
GNIEWNYCH POETÓW  
SPOTKANIE Z TELEDYSKI  
LETNIE STUDIO RADIA ŁÓ

## Niezwykłe przedstawienie teatru z Tajwanu - ZOBACZ ZDJĘCIA

Wtorek 11.06.2013 10:16

Like 2



W poniedziałkowy wieczór dla miłośników teatru i tradycyjnej opery odbył się pierwszy w Polsce pokaz GuoGuang Opera Company z Tajwanu. Ponad 30-osobowa grupa wystawiła tradycyjną formę sztuki operowej, opiewającej historię znanego bohatera z mitologii chińskiej. Przedstawienie "Małpi Król" spotkało się w Radomiu z gorącym przyjęciem. - Wejściówki na spektakl rozeszły się w ciągu dwóch dni - powiedział Zbigniew Rybka, dyrektor Teatru Powszechnego w Radomiu.

To właśnie od Radomia teatr z Tajwanu rozpoczyna swoje europejskie tournee ze spektaklem "Małpi Król". Nasze miasto znalazło się w gronie wyróżnionych miast

obok Moskwy, Pragi czy Paryża. Artyści ze Wschodu chcą w ten sposób promować swoją kulturę i poszerzać wiedzę na jej temat. "Małpi Król" to sztuka bardzo popularna na Wschodzie. Tytułowa postać to bohater wielu legend oraz dzieł literackich i malarskich. GuoGuang Opera z Tajwanu to teatr łączący nowoczesne koncepcje inscenizacyjne z tradycją, sięgając po wątki zaczerpnięte z legend.

Spektakl



- Radom jest bliski kulturze Tajwanu. Dziękujemy, że możemy w tym mieście promować kulturą chińską. Poza Radomiem wystąpimy jeszcze w Łodzi. Następnie wyjedziemy na Węgry - mówi Jung Beau-Shahn, dyrektor teatru z Tajwanu.

"Małpi Król" to połączenie tańca, pantomimy, śpiewu, sztuk walk i warsztatu aktorskiego. Aktorzy, występujący w operze muszą nie tylko doskonale imitować małpie ruchy, ale również wyrażać ludzkie emocje. Mocna charakterystyka z połączeniem zabarwień pekińskiej opery, zwiększa teatralność całej produkcji, odzwierciedlając jednocześnie codzienne ludzkie życie.

Konferencja prasowa przed widowiskiem



Nasi aktorzy nie używają masek, bo nie pozwalają one wyrazić wszystkich emocji. Samodzielnie malują swoje twarze, a sztuki zdobienia twarzy uczą się już nawet od 10 roku życia w specjalnych szkołach. Całe przygotowanie przed spektaklem, czyli założenie kostiumu, malowanie twarzy, trwa około półtorej godziny. Jednak w przypadku kobiet ten czas się wydłuża, gdy trzeba jeszcze przygotować odpowiednią fryzurę. Ważnym elementem kostiumu teatralnego są także buty na koturnach. Jest to tradycyjne chińskie obuwie, co pozwala być aktorowi bardziej widocznym na scenie. Dodam, że nie są one zbyt wygodne - opowiada Lee Hsiao-Ping, reżyser spektaklu.

Dorota Trojanowska/Fot. Szymon Wykrota

Wiadomość wydrukowana ze strony [www.echodnia.eu](http://www.echodnia.eu)

KULTURARADOM - TEATR, 10 czerwca 2013 - 13:12

## Egzotyczny teatr w Radomiu! Wystąpi GuoGuang Opera Company z Tajwanu (zdjęcia)

Aktorzy oraz twórcy spektaklu "Małpi Król" z GuoGuang Opera Company z Tajwanu gościli w poniedziałek przed południem w Teatrze Powszechnym, gdzie na nowej scenie Kottownia rozmawiali z widzami o wieczornym spektaklu opery.



Panowie Lee Chai – chi, grający główną rolę Małpiego Króla i Tang Ching – hua, aktor senior, pokazujący w operze sztukę walki Takefu są już gotowi (Barbara Koś)

Przeczytaj więcej

- Zmarł Petr Nosálek, reżyser przedstawień dla dzieci Teatrze Powszechnym w Radomiu  
16-06-2013
- Tajlandzkie warsztaty opery dla radomskich gimnazjalistów (zdjęcia)  
11-06-2013
- Wszyscy pokochali Małpiego Króla! Super przedstawienie z Tajwanu w Radomiu (zdjęcia).  
10-06-2013
- Pogodziła taniec, śpiew i teatr. Aktorka radomskiego teatru o sobie  
10-06-2013
- Tak fotografuje mistrz Strudzinski. Wystawa w Galerii Mozaika  
4-06-2013
- Premiera "Majakowskiego" w Teatrze Powszechnym w Radomiu (zdjęcia)  
31-05-2013



- Tak właśnie wygląda bohater „Małpiego Króla” – przedstawił aktora pan Lee Hsiao –Ping, reżyser przedstawienia (Barbara Koś)

Tajwańskich gości przywitani Zbigniew Rybka, dyrektor Teatru Powszechnego i gospodarz miasta, prezydent Andrzej Kosztowniak.

Podczas gdy pan Lee Beau Shahn, dyrektor zespołu opery, opowiadał o historii zespołu i o spektaklu, oczy wszystkich zwrócone były na dwóch aktorów, którzy na bocznych krzesłach rozpoczęli prezentację sztukę scenicznego makijażu.

Kiedy panowie Lee Chai – chi, grający główną rolę Małpiego Króla i Tang Ching – hua, aktor senior, pokazujący w operze sztukę walki Takefu byli gotowi, zaproszono ich do stołu głównego.

- Tak właśnie wyglądają bohaterowie "Małpiego Króla" – przedstawił ich pan Lee Hsiao –Ping, reżyser przedstawienia.

Okazało się, że różnokolorowe paski na twarzy Małpiego Króla mają bardzo ważne znaczenie –każdy kolor sygnalizuje inne emocje. Jeszcze ważniejszą rolę pełni maska na twarzy aktora seniora, bo ma ona związek z treścią opery.

Aktorzy zaprezentowali publiczności szereg podskoków i min, ponieważ te właśnie aktorskie środki odgrywają w chińskiej operze istotną rolę.

Sama Opera GuoGuang, jak mówił reżyser, łączy nowoczesne koncepcje inscenizacyjne z tradycją, sięgając po wątki zaczerpnięte z legend. Stosuje nowoczesne rozwiązania techniczne a także zadziwia fizyczną sprawnością aktorów. Ta tradycyjna forma chińskiej sztuki dramatycznej, zawiera śpiew, recytację, pantomimę, ekwilibrystkę oraz wystylizowane demonstracje form i ciosów kung-fu.

- Pan Yang Chung – Chih chce zaśpiewać –zaanonsował teraz reżyser, Lee Hsiao –Ping.

Pan Yang jest wprawdzie dyrektorem działu prasowego Biura Gospodarczego i Kulturalnego Tajpej ale - także muzykiem.

Zaprezentowana przez pana Yang pieśń sprawiła w zdumienie słuchaczy, albowiem wykonana na bardzo wysokiej nucie. Śpiewak dostał duże brawa.

- A my nie jesteśmy gorsii – zawołał dyrektor Rybka. I Klaudia Kuchtyk, młoda aktorka Teatr Powszechnego, wykonała przy akompaniamencie Jadwigi Stępkowskiej song ze sztuki "Majakowski. Reaktywacja" w której występuje oraz dwie piosenki Agnieszki Osieckiej.

Chińscy goście bili brawa.

Prezydent Andrzej Kosztowniak podziękował przedstawicielom Opery za przyjazd do Radomia.

- Radom i Łódź to dwa miasta w Polsce, w których wystąpi GuoGuang Opera Company z Tajwanu – zaznaczył Andrzej Kosztowniak – Cieszymy się, że znaleźliś my się jako miasto, w dobrym towarzystwie.

Przedstawienie Opery z Tajwanu odbędzie się w poniedziałek, 10 czerwca, o godzinie 19 na dużej scenie teatru. Stanie się chyba dużą gratką dla teatromanów.

Tajwańscy goście zaprosili też na warsztaty teatralne, które odbędą się we wtorek, 11 czerwca, w godzinach 10 – 11 na dużej scenie teatru. Będzie można wówczas poznać tajemnice chińskiej opery.



-A to jest Małpi Król - mówił reżyser (Barbara Koś)



Pan Yang Chung- Chih pięknie zaśpiewał (Barbara Koś)



A tak śpiewała Klaudia Kuchtyk! (Barbara Koś)



A to podczas spotkania aktorki "Małego Króla" i pan Yang Chung- Chih, w głębi prezydent Andrzej Kosztowniak i Zbigniew Rybka (Barbara Koś)



Wymiana podarunków między panem Jung Beau -Shahanem i prezydentem Andrzejem Kosztowniakiem (Barbara Koś)



To było bardzo miłe spotkanie! (Barbara Koś)

Barbara Koś

**Echo Media sp. z o.o.**



**Sprawdź co dzieje się w Radomiu**

**Nie przegap ważnych wydarzeń**

**Podziel się ciekawą informacją**

**Promuj z nami kulturę i sztukę**

**Kalendarz Imprez Lokalnych**

5,200 osób lubi obiekt Coolturałny Radom.pl



RSS

Press room Radama Pomoc Kontakt Zaloguj się

Aktualności Imprezy i koncerty Kino Teatr Wydarzenia Co kulturalni obcy, mniej

Google™ Tożsamość i lokalizacja Szukaj Newsletter - Zapisz się! Darmowa bramka SMS

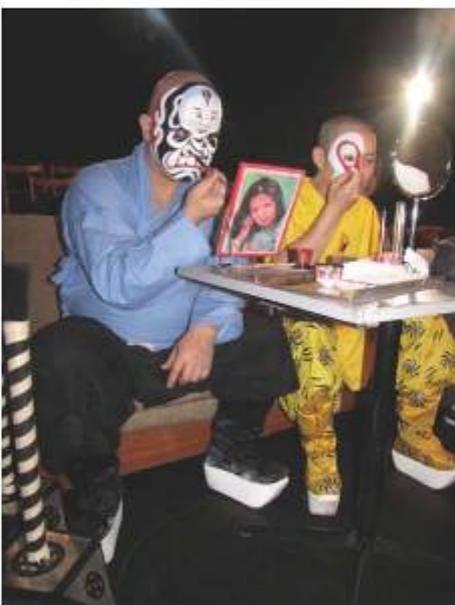
GLÓWNY PARTNER



**Dodaj aktualność** Wydarzenia - Radom i okolice Zapowiedzi, recenzje, relacje

**Tajwańscy goście w Radomiu! "Małpi Król" w Teatrze Powszechnym już wieczorem!**

08.06.2019 19:33 | [Relacje](#) | [Komentarze](#) | [Facebook](#) | [Twitter](#) | [Google+](#) | [LinkedIn](#)



10 czerwca o godzinie 11 w wyjątkowej scenie odbyła się konferencja prasowa dotycząca wieczornego widowiska "Małpi Król". Na najmłodszym scenie radomskiego Teatru pojawili się tajwańscy goście:

- Pan Jung Beou-Shahn - dyrektor zespołu
- Pan Lee Hsiac-Ping - reżyser
- Pan Yang Ching-hua - aktor senior
- Pani Chiu Hsi-Lin - menadżer ds. marketingu
- Pan Yang Chung-Chih - dyrektor działu prasowego Biura Gospodarczego i Kulturalnego Tajpej w Warszawie

**Pierwszy raz w Polsce** na dużej scenie Teatru Powszechnego w Radomiu będzie można zobaczyć artystów z Tajwanu w widowisku Małpi Król GuoGuang Opera Company.

Przygotowania do dzisiejszego widowiska trwały. Podczas konferencji prasowej można było podzielić aktorów, jak tworzą makijaż. Prezentowali też próbki swoich talentów adorskich, idąc w pełni będzie można zobaczyć już dziś wieczorem o godzinie 19.

W Tajwanie nie używa się masek na scenie. Co ciekawe, cechą charakterystyczną na spektakle

PARTNERZY: Jak zostać partnerem?




KULTURA I SZTUKA




TEATR POWSZECHNY






最佳機票  
4 894,26 NT\$  
馬上預訂

agoda.com  
smarter travel booking

PRZYJAZNE OKOLICE



Artysty przygotowują samodzielnie. Kształcenie aktorów odbywa się od najmłodszych lat i obejmuje różnorodne umiejętności: śpiew, taniec, sztukę walki i także malkiż. Już o godzinie 18 odbędą się specjalne **warsztaty malkiżu** dla mieszkańców Radomia, które poprowadzą artyści z Tapawau.

Konferencję prowadził dyrektor Teatru Folkowego w Radomiu - **Zbigniew Rybka**, funkcję gospodarza pełnił także Prezydent Miasta Radom - **Andrzej Koszłowskiak**.

Artystki radomskiego Teatru, w ramach integracji międzynarodowej, ukazały gościom z Tapawau fragment **kultury polskiej**, zaprezentowały swoje talenty muzyczne.

["Malkiż"](#)



 <b>九龍-香港聯樂 庭亞士厘酒店公 司</b> NTS\$4,232 預訂	 <b>九龍-蘇華麗景</b> NTS\$4,461 預訂	 <b>九龍-皇家太平 洋酒店</b> NTS\$5,431 預訂
---	---	--

Hotels.com

Kilknij żeby zobaczyć powiększenie



 Dodaj komentarz...

Dodajesz jako Chun Hu (Zmień)

Opublikuj na Facebooku

 Wyższa społeczność Facebooka



[www.HHNS-RDM.pl](http://www.HHNS-RDM.pl)



[www.elektrownia.zr.pl](http://www.elektrownia.zr.pl)





**Coolturalny Radom.pl**

Sprawdź co dzieje się w Radomiu

Nie przegap ważnych wydarzeń

Podziel się ciekawą informacją

Promuj z nami kulturę i sztukę

**Kalendarz Imprez Lokalnych**

5,200 osób lubi obiekt Coolturalny Radom.pl.



RSS

Press room Radama Pomoc Kontakt Zaloguj się

Aktualności Imprezy i koncerty Kino Teatr Wydarzenia Cooburabi obok i dalej

Google™ Tożsą kategorie i słowa

Szukaj

Newsletter - Zapisz się!

Darmowa bramka SMS

GLÓWNY PARTNER



**SILNIK TCe 120. AUTOMATYCZNA DWUSPRZĘGŁOWA SKRZYŃNIA BIEGÓW EDC**



**Dodaj aktualność** Wydarzenia - Radom i okolice Zapowiedzi, recenzje, relacje

**Pierwszy raz w Polsce: tajwańskie widowisko "Małpi Król" w Radomiu 10 czerwca o godz. 19!**

09.06.2012 01:59 | [Redakcja](#) | [Komentarze](#) | [Facebook](#) | [Twitter](#) | [Google+](#) | [LinkedIn](#)



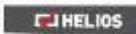
Zapraszamy na interesujące widowisko: **GunGuang Opera Company z Tajwanu**. Artystów można zobaczyć będzie (w ramach wymiany międzynarodowej) w **Teatrze Powszechnym w Radomiu** w przedstawieniu pt: **"Małpi Król"**.

Sun WuKang, znany powszechnie jako **Małpi Król** jest fikcyjną postacią z mitologii chińskiej, bohaterem wielu różnorodnych legend oraz dzieł literackich i malarskich. Zgodnie z najpopularniejszą wersją mitu narodził się z kamiennego jaja u początku czasu i posiadał liczne nadprzyrodzone moce, dzięki którym stał się nieśmiertelny oraz mógł przybrać dowolne kształty i postaci.

Więcej szczegółów w portfolio!

PARTNERZY

Jak zostać partnerem?





KULTURA I SZTUKA

TEATR POWSZECHNY



www.HHNS-RDM.pl





Ta strona używa cookie. Dowiedz się więcej o celu ich używania i zmianie ustawień cookie w przeglądarce. Korzystając ze strony wyrażasz zgodę na używanie cookie, zgodnie z aktualnymi ustawieniami przeglądarki. [zamknij](#)

e-mail: \_\_\_\_\_ [Zaloguj](#) [Przypomnij hasło](#) [Rejestracja](#) 08-07-2013 | [Archiwa](#), [Edgery](#) i [Biblioty](#)

**rekord24.pl** szukaj w serwisie

24 News Sport **Informator Kulturalny** Komunikacja Atrakcje Poradnikowo Motorzacja Ogłoszenia Reklama Nasza muzyka

Kto **Teatr** Ośrodki kultury Kalendarz imprez

STRONA GŁÓWNA » Informator Kulturalny » Teatr

**www.kreacje.pl**

- sklepy internetowe
- strony i serwisy internetowe
- kampanie reklamowe
- pozycjonowanie stron (SEO)

e-mail:  
biuro@portal.fit.pl

Reklama:  
reklama@portal.fit.pl

Marketing:  
marketing@portal.fit.pl

### "Małpi Król" w Radomiu

2013-06-10 16:17:19



Na świecie cieszą się niesłabnącym powodzeniem. Odwiedzili już siedem krajów europejskich. W Polsce wystąpią tylko w Radomiu i Łodzi. Tajwańska opera „Małpi Król” w wykonaniu niezwykłego teatru GuoGuang, zaprezentuje się dziś o 19 na scenie Teatru Powszechnego.



„Małpi król” to unowocześniona wersja powieści chińskiej. Barwna charakterystyka, wraz z orientalną muzyką i ruchem scenicznym. Tworzą niesamowite przedstawienie. Opera chińska w swojej formie łączy zarówno teatr, jak i śpiew, pantomimę czy wystylizowane sztuki walki. „Małpi król” to prosta opowieść, która swą genezę wzięła z mitologii chińskiej. - Ta opera jest niezwykle prosta, ale też bardzo ciekawa. Zachęci wszystkich początkujących do opery chińskiej. Mam nadzieję, że zainteresuje

wszystkich mieszkańców Radomia, przez to będą chcieli poznać kulturę chińską - mówi Lee Hsiao-Ping, reżyser spektaklu. To niecodzienne wydarzenie w Radomiu, dlatego organizacją występu GuoGuang Opera zajął się Urząd Miejski. - Znaleźliśmy się w bardzo elitarnym gronie miast, w których opera będzie występować, czy też już występowała. Ciszymy się z tego, że możemy gościć tak duży zespół z olbrzymim dorobkiem i umiejętnościami. Pokazywać będą sztukę, która dla nas jest nie do końca zrozumiała. Nie oddając tego, co my w kulturze europejskiej oczekujemy. Myślę, że przez to będzie to dla nas wyzwaniem, aby umieć zrozumieć ten przekaz. A przez to będziemy się znakomicie bawić - mówi Andrzej Kosztowniak, prezydent miasta. Dla wszystkich chcących poznać chińską sztukę teatralną będą jutro od godziny 10 organizowane warsztaty charakterystyki, pantomimy i ruchu scenicznego. Jednak ilość miejsc jest ograniczona.



Katarzyna Małeta

inne artykuły z działu:

[Teatr żegna się do września](#)

[Repertuar Radomskiego Teatru](#)

**GALERIA SŁONECZNA**

**dzień amerykański**  
zabawa w nowojorskim stylu  
14 lipca

**JVK** JESZCZE WIĘCEJ KULTURY

Tylko w Radu Rekord w każdy piątek o 17.15 zaprasza Tomasz Kądziała

radio **rekord** 106.2 FM

#### RADOM I OKOLICE W MIGAWCE



Labędzie rodzina

#### Pogoda

Ciepło: 27° 17°  
słonecznie

Wiatr: 27° 18°  
słonecznie

# URZĄD MIASTA ŁÓDZI

Poniedziałek, 08 lipca 2013 r.

[MIASTO](#) | [WŁAÐCZE](#) | [SAMORZĄD](#) | [GOSPODARKA](#) | [KULTURA](#) | [TURYSTYKA](#) | [SPORT](#) | [DWORZEC](#) | [KONTAKT](#)

Miasto » Aktualności

- » Aktualności
- » O mieście
- » Zdrowie
- » Edukacja
- » Bezpieczeństwo publiczne
- » Komunikacja i transport
- » Infrastruktura
- » Urbanistyka i geodezja
- » Czystość i ekologia
- » Rewitalizacja i zabudowa
- » Mieszkalnictwo
- » Urzędy i instytucje
- » Inne
- » Projekty unijne
- » Ważne informacje dla mieszkańców
- » www.Łódź.pl dla mieszkańców
- » Tablica informacyjna
- » Mapa
- » Polityka w Łodzi
- » Strategia
- » Wykazanie materiałów pomocniczych
- » Łódź się zmienia
- » Jak mieszkać z benefitami
- » Kwalifikacje
- » Terminowość budów mieszkań w środowiskach położonych w Łodzi
- » Łódź rewuje
- » Użytkownicy wyciągali 2013
- » 100 lat dla Łodzi
- » Łódź i Projekty Europejskie 2014-2020
- » Creative Poland
- » Lekcja historii w mieście Łódź

## AKTUALNOŚCI

data: »

**Opera chińska**  
2013-08-14

Udostępnij

Mezajzdjęć

W Teatrze Muzycznym zaprezentowano spektakl "Księżniczka" w wykonaniu Guoguang Opera Company z Taipei. Spektakl oparty jest na klasycznej powieści chińskiej „Podróż na Zachód”. Chińscy artyści mogli zaprezentować swój sztandar teatru: publicznosci dzięki porozumieniu Biura Kulturalnego Opcjonalnego Taipei w Warszawie. Kultura chińska narodziła i pozwała lepiej się poznać. Dzięki jej nasz prezydent Janina Zdanowiczka za zaproszenia i mam nadzieję, że do roku będziemy mieli również w tym wydziale artystyczne - powiedział przed widowiskiem ambasador Jack Chang.

» back

ZDROWIE

STRATEGIA  
ZINTEGROWANEGO  
ROZWOJU  
ŁÓDZI 2020 +

POZNAJ LEPIEJ  
PRZEMYSŁY KREATYWNE  
www.kreatywna.lodz.pl

SEMINARIUM  
„MIASTO W OBLICZU NOWYCH  
PERSPEKTYW INNOWACYJNYCH 2013-2017”  
24 CZERWIEC (PIĄTEK)  
W ODRĘBIECZNYM SALONIE - 15:00  
W MIEJSCU ANAKTA 00311  
MIASTO POTRZEBOWAŁO  
DŁUGA SALA KONFERENCYJNA

### MIASTO

- » Aktualności
- » O mieście
- » Zdrowie
- » Edukacja
- » Bezpieczeństwo publiczne
- » Komunikacja i transport
- » Infrastruktura
- » Urbanistyka i geodezja
- » Czystość i ekologia
- » Rewitalizacja i zabudowa
- » Mieszkalnictwo
- » Urzędy i instytucje
- » Inne
- » Projekty unijne
- » Ważne informacje dla mieszkańców
- » www.Łódź.pl dla mieszkańców
- » Tablica informacyjna
- » Mapa
- » Polityka w Łodzi

### SAMORZĄD

- » Aktualności
- » Kalendarium samorządowe
- » Komunikaty Urzędu
- » Prezydent Miasta Łodzi
- » Wiceprezydent Miasta
- » Rada Miasta
- » Facebook Rady Miejskiej
- » Międzeczona Rada Miejska
- » Struktura organizacyjna UMK
- » Urząd Łodzi prosto
- » Jednostki Pomocnicze Miasta Łodzi (osiedla)
- » Organizacje partnerskie
- » Miasto partnerskie Łodzi
- » Regionalna Długa Wiosna Łódzkiego w...
- » Pod patronatem prezydenta
- » Konsultacje społeczne
- » Polityka jakości Urzędu Miasta Łodzi

### GOSPODARKA

- » Aktualności
- » Miasto w Łódzi
- » Długa Wiosna Łódź
- » Długa Wiosna Łódź
- » Klaster Łódź
- » Projekt „Perspektywa”
- » Edukacja, innowacja
- » Konkurs Łódź Innowacje
- » Łódź – Miasto Innowacji
- » Projekt „Szansa” - wsparcie osób niepełnosprawnych...
- » Izbę Celna
- » Projekt Cash

### KULTURA

- » Aktualności
- » Kalendarz kulturalny
- » Huby Łódź
- » Miejsce sztuk nowoczesnej
- » Teatry
- » Muzea
- » Galerie
- » Kina
- » Domy kultury
- » Instytucje kultury
- » www.Łódźka-strony.pl

### TURYSTYKA

- SPORT
- DWORZEC
- KONTAKT
- DLA MEDIÓW
- KARIERA
- NOTA PRAWNA
- ZGŁOŚ BŁĄD



## 國光劇團演美猴王 風靡波蘭

字級： [A-](#) [A+](#)[轉寄](#)[列印本頁](#)

15:30:41

（中央社記者林琳柏林15日專電）中華民國「國光劇團」的「京彩歐巡」在波蘭表演精彩武戲「美猴王」，當地觀眾體會傳統京劇的精華與趣味，還有運用各種戲劇元素的創新，回響熱烈。

繼10日晚間在波蘭拉當市（Radom）環球劇院的演出佳評如潮，國光劇團12日晚間在洛茲（Lodz）音樂劇院登台，800個座位座無虛席。

90分鐘的精彩打戲，觀眾們掌聲連連。演員謝幕時再展現精湛的武藝，回報觀眾的熱情。

中華民國駐波蘭代表處舉辦聯誼酒會。洛茲市長哈琳娜（Hanna Zdanowska）特別向團員致意。她表示，驚喜台灣劇團的精彩表演，往後會經常邀請台灣表演團體演出，促進雙方文化交流。

駐波蘭代表江國強表示，非常感謝台商會贊助，讓劇團能克服經費的困難，順利成行。

代表處表示，「國光劇團」將傳統國劇去蕪存菁，運用各種戲劇元素重新完美呈現，貼近觀眾。對於許多熟悉西方戲劇與音樂的波蘭觀眾而言，「國光劇團」的「美猴王」引起他們的興趣。1020615

## Opera narodowa z Tajwanu wystąpi w Radomiu i Łodzi



Guoguang Opera Company z Tajwanu wystąpi w poniedziałek wieczorem w teatrze w Radomiu. Tajwańscy artyści pokażą operę "Malpi Król". W ramach tournée po Europie tajwańska opera narodowa wystąpi w środę także w Łodzi.

Jak podkreślał na poniedziałkowej konferencji prasowej w Radomiu dyrektor zespołu opery Jung Mark, występ w Polsce odbywa się w ramach współpracy Radomia z Tajwanem.

Artyści z Tajwanu pokażą w Radomiu unowocześnioną wersję stałej pozycji z repertuaru tajwańskiej opery narodowej "Malpi Król".

Jak mówił dziennikarzom reżyser przedstawienia Lee Hsiao-Ping, spektakl oparty jest na klasycznej powieści chińskiej "Podróż na zachód". Tytułowy Malpi Król jest postacią z mitologii chińskiej, bohaterem wielu legend oraz dzieł malarskich i literackich.

Zgodnie z najpopularniejszą wersją mitu Malpi Król narodził się z kamiennego jaja, a następnie przekształcił w małpę dzięki cudownemu połączeniu ducha i powszechnej energii nieba i ziemi. Zrodzony w taki sposób tytułowy bohater okazuje się postacią o nadprzyrodzonej mocy i stał się nieśmiertelny; może też przybierać dowolne kształty i postacie. Dzięki inteligencji i sprytności zwycięża Nefyłowego Cesarza, który chce go pokonać. W spektaklu występuje 35 osób. Aktorzy ubrani są w charakterystyczne barwne stroje, noszą buty na koturnach. Na twarzach mają namalowane maski, które dzięki odpowiedniej mimice sygnalizują charakter i nastrój odgrywanej postaci.

Opera chińska to tradycyjna forma chińskiej sztuki dramatycznej. Stanowi ona połączenie śpiewu, recytacji, pantomimy, akwilibrystyki oraz elementów sztuki walki kung-fu.

Guoguang Opera Company z Tajwanu pokazywała swoje spektakle m.in. we Francji, Niemczech, Holandii, Szwajcarii, Brazylii i Rosji, Singapurze i Chinach. Zespół opery tworzy ponad stu artystów.

Wstęp na tajwański spektakl w Radomiu jest bezpłatny. Wejściówki na przedstawienie rozeszły się w ciągu jednego dnia.

W środę opera wystąpi w Łodzi. W kolejnych dniach planowane są występy na Węgrzech i w Słowacji.

---

Tekst pochodzi z serwisu Wyborcza.pl - <http://wyborcza.pl/0,0.html> © Agora SA.

---


**WIRTUALNA POLSKA**
**DRUKUJ**

Widoczność wydrukowana ze strony: [kultura.wp.pl](http://kultura.wp.pl)

Opera narodowa z Tajwanu wystąpi w Radomiu i Łodzi

2013-06-30 (16:02)



(fot. GuoGuang Opera Company (Tajwan) „Małpi Król”)

GuoGuang Opera Company z Tajwanu wystąpi w poniedziałek wieczorem w teatrze w Radomiu. Tajwańscy artyści pokażą operę „Małpi Król”. W ramach tournée po Europie tajwańska opera narodowa wystąpi w śróde także w Łodzi.

Jak podkreśli na przedświadczeniowej konferencji prasowej w Radomiu dyrektor zespołu opery Jung Mark, występ w Polsce odbywa się w ramach współpracy Radomia z Tajwanem.

Artyści z Tajwanu pokażą w Radomiu unowocześnioną wersję stałej pozycji z repertuaru tajwańskiej opery narodowej „Małpi Król”.

Jak mówi dziennikarzom reżyser przedstawienia Lee Hsiao-Ping, spektakl oparty jest na klasycznej powieści chińskiej „Podróż na zachód”. Tytułowy Małpi Król jest postacią z mitologii chińskiej, bohaterem wielu legend oraz dzieł literackich i filmowych.

Zgodnie z najpopularniejszą wersją mitu Małpi Król narodził się z kamiennego jaja, a następnie przekształcił w siebie dzięki cudownemu połączeniu ducha i powszechnej energii nieba i ziemi. Zrodzony w ten sposób tytułowy bohater okazuje się postacią o nadprzyrodzonej mocy i staje się nieśmiertelnym, może też przybierać dowolne kształty postaci. Dzięki inteligencji i sprytności zwycięża Nefrytowego Cesarza, który chce go pokonać.

W spektaklu występuje 30 osób. Artyści ubrani są w charakterystyczne barwne stroje, noszą buty na koturnach. Na twarzach mają namalowane maski, które dzięki odpowiedniej mimice sygnalizują charakter i nastrój odgrywanej postaci.

Opera chińska to tradycyjna forma chińskiej sztuki dramatycznej. Stanowi ona połączenie śpiewu, recytacji, pantomimy, akrobacji oraz elementów sztuki walki kung-fu.

GuoGuang Opera Company z Tajwanu pokazywała swoje spektakle m.in. we Francji, Niemczech, Holandii, Szwajcarii, Australii, Singapurze i Chinach. Zespół opery tworzy ponad stu artystów.

Wstęp na tajwański spektakl w Radomiu jest bezpłatny. Wejściówki na przedstawienie rozasy się w dagu jednego dnia.

W śróde opera wystąpi w Łodzi. W kolejnych dniach planowane są występy na Węgrzech i w Słowacji.

(PAP)

(kultura.wp.pl)

Copyright © 1995-2013

Polecane: [Pogoda](#) | [Wyznaczenie trasy](#) | [BMI](#) | [Tarot](#) | [Program tv](#) | [Plotki](#) | [Moje IP](#) | [Wiadomości](#) | [Sport](#) | [Impetum gier](#)

O firmie | [Dla pracy](#) | [Reklama](#) | [Biznes z WP.PL](#) | [Skontaktuj się z WP.PL](#) | [Praca](#) | [Prywatność](#) | [Zasady korzystania](#) | [Polityka antyspamowa](#)

[Zobacz wszystkie serwisy](#) | [RSS](#)

Copyright © 1995-2013 Wirtualna Polska

## Małpi król w Muzycznym

„Małpi Król” w wykonaniu GuoGuang Opera Company z Tajwanu na deskach Teatru Muzycznego w Łodzi już 12 czerwca.



Opera chińska jako tradycja forte chińskiej sztuki dramatycznej jest połączeniem śpiewu, recytacji, tańsowania, akrobacji, akwilibryjki oraz wyidealizowanych form dekoracji i kostiumów kung-fu. Historia jej przetrwania sięga trzeciego wieku naszej ery.

Sun Wukong, znany powszechnie jako Małpi Król jest fikcyjną postacią z mitologii chińskiej. Dopiero w wieku czterdziestu lat po dziesiątkach uwiecznień. Zgodnie z mitologią wędrownie narodził się z kamiennej skały w postaci szabl i posiadał siłę nieopisaną przez miarę. Dzięki nim stał się nieśmiertelny oraz mógł przylecieć do wszechświata i powrócić.

Sun Wukong jest bohaterem szczególnie popularnym na kontynencie Chiny, gdzie co się ga pod imieniem Głaz Dzielny - Władcy Świątyni Równy, Równy.

Od początku swojego powstania GuoGuang Opera z Tajwanu z zadowalającą regularnością wzięła udział w konkursie do tradycyjnych widowisk opadłych na legendach, sztuki i sztuki literatury, historii i sztuki ludowej. Stosuje nowoczesne rozwiązania techniczne, jak również zadawał. Szczerze dziękujemy widzom.

W ramach wykładu międzynarodowej Opery GuoGuang wystawiła już wiele spektakli we Francji, Niemczech, Holandii, Szwajcarii, Włoszech, Czechach, Dании, Rosji, Singapuru, Japonii i Chinach i Hong Kongu. Wzrostła na świecie coraz się nastawiać powołano.

WSPRÓCZ:

GuoGuang Opera Company (Tajwan)

12 czerwca 2013r., godz. 19:30 (Wstęp)

Wspieramy Cię!



Dać pierwszą  
maksymalną, którą to  
koc.



Tę stronę można wyświetlić również w języku angielskim, niemieckim, hiszpańskim, włoskim, francuskim, japońskim, koreańskim i chińskim.

0 Comments

## (二) 匈牙利

### A Majomkirály

Budapest, Nemzeti Táncszínház, június 15. 19:00

Különleges produkcióval várja a távol-keleti kultúrák és művészetek iránt érdeklődőket a Guoguang Opera Company és a Nemzeti Táncszínház. Vu Cseng-en *Nyugati utazás, avagy a majomkirály története* című, XVI. században írott...

...nálunk kevésbé ismert regényének zenés átírata a pekingi operarepertoár klasszikusa. Ezúttal a tajvani Shaio-Pin Lee nyúlt a majomkirály kínai népi hiedelemvilágból táplálkozó, a konfucianizmus, a taoizmus és a buddhizmus tanait ötvöző történetéhez, és rendezett nagyszabású előadást.

Az istenek, démonok, örök életűek és szentek lakta világban játszódó történet főhőse a kősziklából született Szun Vu-kung, aki elsajátítva a halhatatlanság és a harcművészetek tudományát, hadba indul a mennyek palotája ellen, hogy elfoglalja a Jåde Császár trónját...

zsinora  
2013.06.10

## A MAJOMKIRÁLY---GUO GUANG OPERA COMPANY /TAIWAN/---NEMZETI TÁNC SZÍNHÁZ

FeHér Elefánt | 2013. június 16. vasárnap, 17:29

FeHér Elephánt Kulturális Ajánló Portál [www.toptipp.hu](http://www.toptipp.hu)

A MAJOMKIRÁLY Guo Guang Opera Company Nemzeti Táncszínház

Rezesen reccsen a kínai oboa, rezegnek a húrok, peregnék a dobverők, a fojtásba nyikkanó cintányér minden mozgást lezár, minden gesztust kiemel. Sárgamezes alattvalói hódoló körében, vörös-fehérré festett, mókás arccal jelenik meg a Szép Majomkirály.

Negyedik alkalommal találkozunk a "pekingi opera" stílusával, a Nyugati utazás és a Vörös Szikla után, végre újra a nagyok között is legnagyobb darabbal, melyben a wagneri gesamtkunst kínai megfelelőjeként, a szöveg, a játék, a zene és az ének összességéhez szervesen idomul a modern talajtorna elemeivel gazdagított akrobatika. Forgások, vetődések, ugrások, néha követhetetlen gyorsaságú, szédületes multiplikációban.

Az első szöveges jelenetben, a császári Istálló mesterek vitatkoznak jing bai, azaz pekingi dialektusban, míg a fennsőbbrendű főnökség ékes a yun bai, azaz Hubei szókincset használja. Poéntírozásával már itt kitűnik az aprótermetű Hsich Meng-Chia, aki később, zöld majommaszkban triumfál pregnáns humorával, fantasztikus hasraeséseivel.

A ruhák a színskála antagonisztikus végleteit is bátran viselik, a kínai esztétika, generatív művészetként, nem ismeri harmónia fogalmát. Iszonyatos tömegű dísz, csecsebecse, forgó, rezgő, csillogó izék képeznek hatásos egységet, a hajlékony fécántoll, a szárnyas zászlócskák, a függők és sujtások gátlástalanul gazdagítják a káprázatos látványt.

Végre lányok is megjelennek, sajnos, csak kedves udvarhölgyek, fájó szívvel hiányoljuk az "Isten veled, ágyasom!" szürnaturális koloratúráit... A fenomenális címszereplő, barackot majszolva, elixír-labdacsokat nyelve mutatja be eszméletlen majom-mimikáját, belopja magát a császári lakomára, de ezt már Jade Nagyúr sem tűrheti, több ezres sereget küld a nyakára.

Ahogy a zászlórúdon lengedező fonalak képesek lovat ábrázolni, négy narancs harcos elég a támadók megjelenítéséhez. Igaz, ott vannak a vezérek és bajnokok, akik sorra vívják párbajaikat a trón ellen lázadóval.

Döngenek az egyre nagyobb gongok, vitustáncot járnak a dobverők, csattognak a ritmizáló falapok. Kardozó lányok, villámlón villogó pengehős, maszkos fővezérek támadnak, de kedves hősünk, Lee, Chai-Chi, mint Majomkirály, fölényes mosollyal ártalmatlanítja őket. Már másfél órája egyfolytában színen van, szédületesen mozog, gesztikulál, énekel és beszél,

mindezt kikacsintós grimaszokkal, végtelen könnyedséggel, poétikus humorral, - fáradtságnak nyoma nincs, félelmetes az állóképessége, hisz most jön csak a java!

A Fekete ÓriásHerceggel összecsapva, elegánsan kerül ki a gyilkos csapásokat, megszerzi a két harci buzogányt és hihetetlen zsonglőr-parádét mutat be. Egy kézen, fejen, vállon, de hol nem! forognak a harci eszközök, végül röpködni kezdenek és nyelükre érkezve is tökéletesen engedelmeskednek az egyensúlyozó akaratnak.

Órjító forgatag tetőzi a lehengető produkciót, négy ellenfelének elveszi fegyverét, majd a földről, kardja éléről röpíti vissza az ámulóknak, sem egyenként, sem egyszerre nem bírnak vele. A végletekig kizsigerelve, hosszan tapsolunk, de még mindig van más is: a szereplők egymás után hengegik el kedvenc mozdulataikat, flikk-flakk sorozattól a spárgába ugrásig, a legmagasabb operaművészet mámore után megadva az akrobatikus cirkuszi ráadást.



- MUSIC EVENTS**
- Guča Partyzers Brass Band koncert feat. Sestre Vujsanik
  - Kids concert - Kolumpos band
  - Péterfy Boró & Love Band
  - Székely Lakatos Béla Trió
  - Ugoji Drive

- THEATRE & DANCE**
- Duszó Fitos Company: Staggerers
  - Flamenco Colores de mujer: Pirkó Zsófia
  - Línel (art): Oliveri
  - Szomor - Péterfy - MKB: Elizabeth Békóczy
  - T. S. Eliot - A. L. Webber: Cats

- EXHIBITIONS**
- Alexander Tinel - Why don't you say hello once again?
  - Cultures & Creations of Southeast Asia
  - ESZTER CSURKA - On the shore
  - TOYLAND
  - The Other Hall of the Sky. Selection from the Ludwig Museum's Collection

- BUDAPEST FROM A DIFFERENT ANGLE**
- Be global - go local With BudapestINNERGUIDE
  - Eclectic, romantic... home, fashion and self styling
  - Team Building and Sightseeing in Budapest
  - The Retro period
  - Yellow submarine and friends...

- CAPITAL OF BATHS**
- One of the largest bathing complexes in Europe
  - Originally from the Turkish times
  - Pleasant, picturesque surroundings
  - Wealth of original Art Nouveau furnishings
  - With drinking cure hall and marble tablets

- BEST SEE**
- Budapest's most attractive and most famous Catholic church
  - Europe's largest synagogue
  - The largest church in Budapest
  - The most spectacular square in the capital

[← back to search](#)   [→ back to results](#)

MUSIC EVENTS - OPERA  
**GUOQUANG OPERA COMPANY (TAIWAN): THE MONKEY KING**

**NATIONAL DANCE THEATRE**  
 Address: I. díszlet, Színház utca 1-3  
 Phone: 356-4085, 201-4407, 457-0048, 375-8649  
 Web: www.nmetelkancsokhuza.hu  
 E-mail: info@kancsokhuza.hu  
[Show map](#)

15. June 19:00



A classic of the Peking opera repertoire, The Monkey King is based on the classic Chinese novel Journey to the West. The protagonist of both works began as a stone outcropping, transformed into a monkey by a miraculous infusion of spirit and soul, the universal energy of heaven and earth. Taking up residence on Haoguo Mountain as the leader of a troupe of "mortal" monkeys, our protagonist proclaimed himself The Monkey King, Immortal of Heaven. The God of Heaven appoints Monkey King as the Keeper of Horses. Later, Monkey King found out it is just a lower-ranking official. He then decided to go back to his Mountain. But as he was preparing to leave the celestial realm, he happened upon the Distinguished Gathering of the Peach of Immortality. After finding out from a celestial fairy that he was not invited to the gathering, the Monkey King felt slighted, and decided to stir up trouble...

Directed by Shao-Pin Lee

[Like](#) [f](#) One person likes this. Be the first of your friends.

We deliver **EXCELLENCE** in customer service  
[JOIN NOW](#)

**SIGHTSEEING BOATS**

CONTACT: WIGADO TER DOCK 7  
 INFO & RESERVATIONS: +36 1 317 2203  
[www.concierge.hu](http://www.concierge.hu)

**VAN GOGH**  
 3D-BEN KÉPZŐMŰVÉSZET  
 3D-RENYVÉNY

**Budapest Sightseeing**  
 3D-ONBOARD

**Budapest Panorama**  
 1,208 people like this.

- [Home](#)
- [About us](#)
- [Ads](#)
- [Subscriptions](#)
- [Download](#)
- [Contact us](#)
- [Gallery](#)

Enter search keyword

## THE BUDAPEST TIMES

Understanding Hungary.

**4 DAYS** OF MOTORSPORT ACTION  
AT THE HUNGARORING

- [News](#)
- [Business](#)
- [Restaurants](#)
- [Opinion](#)
- [Political Analysis](#)
- [Health](#)

Categorized | [Culture](#)

### Chinese epic comes west

The Monkey King, Saturday 15 June

Posted on 14 June 2013



Classical Chinese opera is said to be some eight centuries old and to number regional styles in their hundreds. Budapest audiences get a rare peek at one of its best-known forms this Saturday when Taiwan's Guoguang Opera Company performs *The Monkey King* at the National Dance Theatre. Soon also to come out on screen as a Chinese-Hong Kong production, *The Monkey King* is drawn from *Journey to the West*, a classic of Chinese literature published in the late 16th century. It follows the rise of Sun Wukong, the Monkey King, born from a stone, and his encounters with such characters as celestial ladies and generals, the Jade Emperor and four Heavenly Kings.

#### *The Monkey King*

Saturday 15 June at 7pm

National Dance Theatre, District 1, Színház utca 1-3

Tickets: [www.nemzetiszinthez.hu](http://www.nemzetiszinthez.hu), [www.hk.com](http://www.hk.com), at the National Dance Theatre daily 11am-6pm (7pm on performance days) and at major ticket and bus offices.

[www.nemzetiszinthez.hu](http://www.nemzetiszinthez.hu)



NT\$4,468.53 - Agoda  
 香港機票, 酒店, 火車票, 租車, 旅遊保險, 24小時全天候服務  
 AdChocoo >

[香港酒店?](#)

香港酒店, 各大旅行社最新特價, 超低價, 現在就預定吧!

[Agoda.com/hk-hong\\_kong\\_Hotels](http://Agoda.com/hk-hong_kong_Hotels)



AdChocoo >

#### Related posts:







### Komjáthy Zsuzsanna: A henyélő kritikus esete a szépséges Majomkirállyal

**A pekingi opera dramaturgiája és időkezelése is egészen más, sőt szokatlan a nyugati előadásokon nevelődött tekintetnek. A felsorakozó jelenetek ugyanis nem ok-okozati, inkább mellérendelő viszonyban állnak egymással; rajtuk a sűrítés és magyarázat halvány árnyékát sem vélhetjük felfedezni.**

Fölöttébb hasznos, ha az ember távoli kultúrák, idegen tradíciók előadására vált jegyet. Tudván, hogy a látottak úgysem illeszkednek az általános elvárási horizonthoz, a szakzsargon fogalmai pedig hiába is űzik a darabot, az rendre megszökik előlük, még a kritikus is megengedheti magának, hogy hátradőljön. Másfelől viszont roppant figyelmet igényel az idegen ország színjátéka: még ha az előadás az egyetemes emberi lét álarcát viseli is magán, a maszkot más törvények, más szabályok szerint öntötték; másként is hordják. Ez pedig a keleti-nyugati kultúra azonosságaira és különbségeire irányítja a sóvárgó tekintetet, míg csakhamar rádöbben: a világ másutt éppúgy gömbölyű...



Fotók: Kálmándy Ferenc / forrás: poszt.hu

A tajvani Guoguang Opera Company *A Majomkirály: Galibák a mennyei palotában* című pekingi operája nyomán kicsit jobban megérthetjük, mi az a *más*, ami miatt a múlt században az egész európai színi társadalom a keleti színjátszás lázában égett. Antonin Artaud a '30-as évek derekán így fogalmaz: „a keleti színház nem

egyetlen szinten reagál a dolgok külső megjelenésére, mivel nem cövekel le az első akadály előtt, a dolgok megjelenésének és az érzékeknek koppanó találkozásánál, mivel, éppen ellenkezőleg: azt firtatja, milyen fokú szellemi lehetőséget tükröznek –, a keleti színház a természet intenzív költészetének részese, és mágikus szálak fűzik az egyetemes delejesség valamennyi anyagi fokozatához". – A rendezésben tehát inkább szakrális boszorkányságot kell látnunk, semmint a szöveg megkopott visszfényét.



És valóban: a Guoguang Opera Company előadása régmúlt legendák nyomán született, VII. századi szövegből, a Wu Chengannak tulajdonított *Nyugati utazás, avagy a majomkirály története* eposzi regény első hét szakaszából merít. A száz fejezet azon töredékéből, ami a tündérmagzatból hasadt kőmajom, Sun Wukong felemelkedését és bukását mutatja be. A szövegbázist azonban Lee Shaio-Pin rendező a hagyományos európai színháztól egészen eltérő módon hasznosítja. Ha tetszik, a *Nyugati utazás...* margójára vés robusztus széljegyzeteket.

A történetet ugyanis – minden bizonnyal annak okán, hogy mindenki ismeri – zárójelbe teszi, fikarsznyit sem bajlódik a szöveggel. Nem követi nyomon, hogyan lett a kőmajom szépséges Majomkirállyá, hogyan tanulta el a halhatatlanság tanait Szubhúti pátriárkánál, miképpen vívta ki Jáde Császár és az égiek ellenszenvét azáltal, hogy a négy égtáj tengereinek sárkánykirályaiból csúfot űzött, majd az alvilági száz királyát meggyalázta. In medias res (mondanánk európai kifejezéssel) a harmadik fejezet végén kapcsolódunk a Majomkirály legendájába, és azt, még mielőtt a kőmajom megbukhatna, a hatodik fejezet közepén el is hagyjuk. Mindeközben az opera nem törődik a kohézió európai alapvetésével sem: kiragad egy-egy jelenetet a történetfolyamból (ezek közül is leginkább a harci jeleneteket vagy a helyzetkomikumra épülő „gegeket”), és azokat bontja ki nagy műgonddal. A cselekmény elsőbbségét így minden szinten megelőzi az impressziók és a látvány elsőbbsége. Ennek tetejében a darab a szereplők viszonyrendszeréből sem vázol

mondhatni semmit – laikus nézőként tehát igencsak bajban lehet, aki szövegismeret nélkül kívánja rekonstruálni a történetet.



Azt is megállapíthatjuk: a pekingi opera dramaturgiája és időkezelése is egészen más, sőt szokatlan a nyugati előadásokon nevelődött tekintetnek. A felsorakozó jelenetek ugyanis nem ok-okozati, inkább mellérendelő viszonyban állnak egymással; rajtuk a sűrités és magyarázat halvány árnyékát sem vélhetjük felfedezni. Egyes jelenetek – más-más látványos szemszögből ugyanazt vizsgálva – többször ismétlődnek, míg történetbonyolítás szempontjából kulcsfontosságú részek elmaradoznak. Nem csoda tehát, ha *A Majomkirályelsőre* amolyan könnyed keleti csemegének, szokatlan mesejátéknak tűnik. Sem implicit, sem explicit módon nem utal arra az értelmi magra, melyből kibomlott, vagyis a kínai buddhista és taoista tanokra. Rosszmájúan mondhatnánk, hogy csak illusztrálja a regényt, de tudjuk: ezt állítani helytelen volna. Bár elsődleges feladata kétségtelenül a szórakoztatás, valami halvány sejtelem mégis azt sugallja: a Világ Hiúságára Ráébredt Majom története, aki áttört az üres látszaton, több mint szórakoztató keleti táncjáték. Üzenet.



Még hozzá többdimenziós. A pekingi operában ugyanis minden látványelem (és tegyük hozzá a zene is) sajátos üzenetet hordoz. Ha ismerjük a bevett kódrendszert, könnyűszerrel olvasni tudunk a jelzésekben, melyek lassacskán gigantikus, szimbolikus rendszerré tömörülnek, egyúttal jelenkorra vonatkoztatható megállapításokat tartalmaznak. Szerencsére kapunk némi segítséget az értelmezéshez. Megtudjuk például, hogy az álarcszerű arcfestés eleve magába sűríti az adott szereplő történetét, sőt, funkcióját is, ez a „lélek tükre”. A színek és formák mind-mind mitologikus eredetűek. A fehér bűnösséget és ravaszságot, a vörös hűséget és egyenességet jelent, a fekete a tisztesség jelzője. Arany ecsetvonásokat a démonok és az istenek kapnak. A szereplők rangját fejezik ki a jelmezek is. Sárga kosztümöt a magas rangúak viselnek, vöröset a nemesek és tisztességesek, fehérret a fiatal és idős szereplők hordanak. Ugyancsak az idősek viselete a barna vagy az olajzöld. Mások fekete kosztümöt kapnak. A rangra utal a hímzés is, ezek változata szintén magas.

Külön értekezést kívánna a karaktertípusokba sorolható színészek játékmódorának elemzése; most elégedjünk meg a ténymegállapítással, hogy játékuk szokatlanul stilizált, az üzenet, amit hordoznak, szintén szimbolikus. Mozdulataik egyfelől finomak, légiesek, másrésztől durvák és erőszakosak. Túlzó mimikájuk és szemjátékuk által mintha földöntúli révületből vetnének ránk egy-egy sanda pillantást. Játékuk szerves része az akrobatika, a zsonglörködés és a zeneivé tett hanghordozás is, érdekes, hogy szavaik sosem árulnak el a lényegről jóformán semmit. Rébuszokban énekelnek és beszélnek – többek között ezt domborítja ki az európai fülnek néha túlságosan zajos zenei kíséret.



Más törvények szerint értelmezik a teret és a jelenléteket is: míg nálunk tabu és megbocsáthatatlan hiba kizökkenni a világot jelentő deszkákon a szerepből, ők mondhatni mit sem törődnek ezzel. Ha leesett, sebtiben felveszik a jelmezdarabkát, ha véletlenül felrúgták, nosza, nekiállnak a díszlet helyrehozásának. Nem félnek kilépni – pontosabban: nem tudnak kilépni, mert az előadáshoz teljesen más viszony fűzi őket. A szerep hordja a szereplőket, és nem fordítva. A színész esszenciálisan él a figurában. Többek között ezt tükrözi a darabot követő tapsrend is: szereposztásának megfelelően ki-ki megmutatja, mit tud, röpködnek a szaltók, az ördög- és cigánykerekek. Nem learatják a sikert, hanem annak energiáiból ismét mulattatnak. A henyélő kritikus pedig előre hajol, és rádöbben: a világ másutt éppúgy gömbölyű... Talán csak a fényt törli meg máshogy.

*A Majomkirály: Galibák a mennyei palotában* (Guoguang Opera Company)

Zene: Tsai Yung-Ching; Liao Hui-chung; Lee Chao; Lee Ching-Yuan; Hsu Chun-Hsuan; Chen Pei-Chien; Li Ching-Min. Jelmez: Chu Chien-Kuo; Pan Chin-Hui; Jang Mei-Fang. Társulati igazgató: Jung Beau-Shahn. Produkciós menedzser: Fu Chun. Rendező: Lee Shaio-Pin.

Előadók: Lee Chai-Chi; Tang Wen-Hua; Chen Chin-Ho; Hsien Meng-Chia; Peng Chun-Kang; Wang Yi-Chiao; Chang Chai-Lin; Liu Yu-Chang; Huang Yi-Yung; Lee Chun-Kang; Tai Hsin-Yi; Chiang Meng-Tsung; Hua Chih-Yang; Huang Jun-Wei; Chen Yuan-Hung; Fu Wei-Han; Tseng Kuan-Tung; Lee Yen-Lung.

Nemzeti Táncszínház, 2013. június 15.

Kategóriák: [Mozgásszínház](#)





# Kultur Szalon

[Kezd](#) [Irodalmi Szalon](#) [Felnézési Élet](#) [Műsorok](#) [Programok](#) [Felgyűjtések](#) [Híradás 2015](#)

Keresés

● Főmenü

[Kezd](#)

[Irodalmi Szalon](#)

[Felnézési Élet](#)

[Műsorok](#)

[Programok](#)

[Felgyűjtések](#)

---

● KépekIntézet



Facebook

---

● Jelentkezz be



Powered by OneAll Social Login

---

● Belépés

Felhasználónév \*

Jelszó \*

Új felhívás  
Új jelszó igénylése

Regisztrálgj/Jelentkezzen be:



Powered by OneAll Social Login

Belépés

---

● Facebook

Chim

### Á Majonkirály a Nemzeti Táncszínházban

📅 2013. június 11. 23:09 | admin

A pekíngi opera egyik klasszikusa, a Majonkirály a Nyugati utazás című klasszikus kínai regényen alapul. Mindkét mű főhős szkedarábként kezdte az életét, melybe csodálatos módon lélek, a mennyek és a föld egyetemes energiája kötődött, s így majomná alakult.

**A tajvani Guoguang Opera Company Á Majonkirály című előadása június 15-én szombaton látható a Nemzeti Táncszínház Színháztermében.**

A történet szerint az ügyes kezű, fürgé lábú, harcsművészetekben bírtás Majonkirály meggyerően külön személyiség. Ez a elragadóan csintalan és minden tekintélyre ítlyet hányó figura ahhoz is elég merész volt, hogy betörjön az Egi Palotába eredetileg az óceán ekszendeikésére használt csodás botja segítségével, melyet akaratlanul világhírhatalom hosszúságú, fegyverként is használható varázspótvá alakított át. A tradicionális történet szerint hősünk a Huaguo hegyen üt társát, egy halandó majomsapat vezetője lesz, és felesel a „Majonkirály, Egi Halhatatlan” címet. A kide Császár azonban ékeken haragra gerjesz amikor főkébe jut az ónjelet unkozó híre. Hogy megboklzza ezt a felkapaszkodott Majonkirályt, úgy dönt, hivatalt a jáni neké, az Egi Öregot, Li Changenget küldi hozzá követként a Huaguo hegyre, hogy rávegye, fogadja el a felkínált pozíciót – Egi, tradicionális történet. A kínai opera a színművészet olyan formája, amely a színelőadások különböző fajtáinak lényegét olvasztotta magába, és kétszáz évi fejlődés után a kortárs szellemi örökség kincsévé vált. A Nemzeti Guoguang Operatársulat tradicionális színjátszás és a művészeti nevelés népszerűsítésének feladatát intézményesíti és megalapítja óta azon dolgozik hogy a színpadi kélckek ügyes használata révén modern koncepciókat ülteszen a tradicionális előadásokba. Ahelyett, hog rendszeresen hagyományos operákat adna elő, a társulat számos csodálatos, emberi szellemben gazdag új darabot produkál azáltal, hogy a jelen társadalmi változásait az irodalomból, törtételemből és népi legendákból nyert inspirációval ötvözi.







tancskritika.hu

0,1 P. Hány

Kategóriák Néptánc Balett Kortárs tánc Mozgásszínház Képzés Populár

Keresés  OK

Hírek

Konjány Zsuzsanna: A henyelő kritikus esete a szépséges Majomkirállyal

Kritika

Guoguang Opera Company: A Majomkirály: Galibák a mennyi palotában – JEGYZET

Interjú

A pekingi opera dramaturgja és időkezelése is egészen más, sőt szokatlan a nyugati előadásokon nevelődött tekintetnek. A felsorakozó jelenetek ugyanis nem ok-okozati, inkább mellrendelő viszonyban állnak egymással; rajtuk a sűrítés és magyarázat halvány árnyékát sem vélhetjük felfedezni.

Jegyzet

Esszé

Gonzó

Főképebb hasznos, ha az ember távol kultúrák, idegen tradíciók előadására vált jegyet. Tudván, hogy a látottak ugyanis részben az általános elvárás horizonthoz, a szélsőre fogalmi pedig hiába is űzik a dárabot, az rendre megszokók előtt, még a kritikus is megengedhet magának, hogy hátradőljön. Mástól viszont roppant figyelmet igényel az idegen ország színháza még ha az előadás az egyetlen emberit látó látót viseli is magán, a másokat más törvények, más szabályok szerint ontoták, másként is hordják. Ez pedig a keleti-nyugati kultúra azonosságára és különbségeire irányítja a sávogó tekintetet, míg csakhamar rádöbben: a világ másutt éppúgy gömbölyű...

e-book

Hírlevél



SZARAZ DÉNÉS  
VELE DE NÉLKÜLE

AlkaMárta Trupp előadása  
BEMUTATÓ  
augusztus 1-2-3-4.

Tánc  
osok!

Jrj  
atok!



Fotók: Kálmány Ferenc / forrás: poszt.hu

A tajvani Guoguang Opera Company A Majomkirály: Galibák a mennyi palotában című pekingi operája nyomán kicsit jobban megérthetjük, mi az a más, ami miatt a múlt században az egész európai színi társadalom a keleti színházis lázában égett. Antonin Artaud a '30-as évek derekán így fogalmaz: „a keleti színház nem egyetlen színterrel reagál a dolgok külső megjelenésére, mivel nem csevel le az első akadály előtt, a dolgok megjelenésének és az érzékeknek koppanó találkozásánál, mivel, éppen ellenkezőleg, azt írta, milyen fokú szellemi lehetőséget tárkoznak”, a keleti színház a természet intenzív költészetének részese, és mágius szálak szövik az egyetemes dejeség valamennyi anyagi fokozatához”. – A rendezésben tehát inkább székeltis bosszorkányágot kell látnunk, semmint a szöveg megkopott visszhangját.



És valóban: a Guoguang Opera Company előadása régmúlt legendák nyomán született, Mi század szövegéből, a Wu Chengannak tulajdonított Nyugalmas útazás, avagy a majomkirály története eposzi regény első hét szakaszából merít. A szék fejezet azon töredéke, ami a

Tánckritika.hu

294 people like Tánckritika.hu.

Facebook social plugin

SZÉP GINEVRA

Sárosi Emöke: Az élet vízeig túl, a halál taván innen

Gáspár-Singer Anna: Függetlenség elmooz dalás

Szoboszlai Annamária: MERRE MENT, ES MERRE MENJEN

Színház

ÓRIÁSI kedvezmények!

itt!

www.szinhaz.net

ünnelemgörgőből néhaot komájom, sun wucong beemelkedését és bukasztatását be. A szövegábrást azonban Lee Shao-Pin rendező a hagyományos európai színháztól egészen eltérő módon hasznosítja. Ha tessék, a Nyugat utazás, mangójára vás róbásztus szíjlegzeteket.

A történetet ugyanis – minden bizonytalannak okán, hogy mindenki ismer – zárójelbe teszi. Harsznyt sem bajlódik a szöveggel. Nem követi nyomon, hogyan lett a kőmajom szépséges Majomkirályné, hogyan tanulta el a halhatatlanság tanait Szubhú pátriárkánál, miképpen víta ki Jade Császár és az égiek ellenszerevét azáltal, hogy a négy égűj tengereinek záránykrajából csótot özt, majd az ahlági száz királyt meggyeládo. In medias res (m ondanánk európai kifejezéssel) a harmadik fejezet végén kapcsolódunk a Majomkirály legendájába, és azt, még mielőtt a kőmajom megtukhatna, a hatodik fejezet közepén el is hagyjuk. Mindkötben az opera nem tördök a közhízó európai elazvetésével sem: litoged egy-egy jelenetet a történetfolyamból (ezek közül is leginkább a haró jeleneteket vagy a helzotomikumra épülő „gagelket”), és azokat borítja le nagyműgondtal. A cselekmény elsőségtől így minden szinten megelőzi az impressziók és a látvány elsőséget. Ennek tebejében a darab a szereplők viszonyrendszeréből sem való mondhatni semmit – lakus nézőként bhat igencsak bajban lehet, aki szövegumert nélkül kőnjára rekonstruálni a történetet.



Az is megállapíthatjuk: a pekingi opera dramaturgiája és időkezelése is egészen más, sőt szoktalan a nyugati előadásokon névelődött tekintetnek. A felsorakozó jelenetek ugyanis nem okozozati, inkább mozdítrendelő viszonyban állnak egymással, rajtuk a sűrűs és magjartást halvány árnyakat sem vélhetjük fedezni. Egyes jelenetek – más-más látványos számszögéből ugyanszt vizsgálva – többször ismétlődnek, míg történetbonyolítás szempontjából kulcsfontosságú részek elmaradnak. Nem csoda tehát, ha a Majomkirály elsőre amolyan könnyed kelet csemegének, szoktalan mesejátéknak tűnik. Sem implicit, sem explicit módon nem utal arra az értelmi magra, melyből kibomlott, vagyis a kínai buddhizmus és taoista tanokra. Rosszmagjún mondhatnánk, hogy csak illusztrálja a regényt, de tudjuk: ezt állítani helytelen volna. Bar elsődleges feladatoketsegtelenül a szórakoztatás, valami halvány sejtésem mégis azt sugallja: a 'Még Hűségára Rábérett Majom története, aki áttört az üres látszaton, több mint szórakoztató kelet táncjáték. Üzenet.



Még hozzá többdimenziós. A pekingi operában ugyanis minden látványelem jót tegyük hozzá a zene is sajátos üzenetelhordoz. Ha ismerjük a bevett kódrendszert, könnyűszemmel olvasni tudunk a jelbeszében, melyek lassacskán gigantikus, szimbolikus rendszerre bomrokinak, egyúttal jelenkora vonatkozatható megállapításokat tartalmaznak. Szemencsére kapunk némi segítséget az értelmezéshez. Megbújuk például, hogy az álarozzerű arcfestés eleve magába sűnti az adott szereplő történetét, sőt, funkcióját is, ez a „lelek bőre”. A színek és formák mind-mind mitológikus eredetűek. A fehér bűnösséget és ravaszságot, a vörös hűséget és egyenlőséget jelent, a fekete a tisztesség jezője. Arany eszelvonásokat a démonok és az istenek kapnak. A szereplők rangját fejezik ki a jelmezek is. Sérög kosztümöt a magas rangúak viselnek, vöröset a nemesek és tisztességesek, fehéret a fiatal és idős szereplők hordanak. Ugyancsak az kövek viselete a bama vagy az olajzöld. Mások fekete kosztümöt kapnak. Arangra utal a hímezés is, ezek változata szintén maggas.

Külön értékezést kívánna a karaktertipusokba sorolható színészek játékmódonának elemzése, most elégedjünk meg a lényegmegállapítással, hogy jöbök szoktadonál szűkebb, az üzenet, amit hordoznak, szintén szimbolikus. Mozdulataik egyfelől finomak, légtelkek, másrésztől durvák és erőszakosak. Tűző mimikájuk és szemjétekeik által mintha kiöntöttü rüdeiből válnának ránk egyegy sánda pillantást. Jöbökük szerves része az akrobatika, a szöngörködés és a zenekív felt hanghordozás is. Érdekes, hogy szavak sosem árulnak el a lényegről jótóman semmit. Rébuszokban énekelnek és beszélnek – többek között ezt domborítja ki az európai kőnek néha túlságosan zajos zenei kísérlet.



Más törvények szerint értelmezik a teret és a jelentést is: míg nálunk több és megpocskoltan hiba szöködni a világot jelentő deszkákon a szerepből, ők mondhatni mit sem törődnek ezzel. Ha leaset, szebben képesek a jamezdarabkát, ha vésztől leírják, nosza, nekik a díjat helyrepolozásnak. Nem bínek kiélni – porfórában nem tudnak kiélni, mert az előadáshoz teljesen más viszony fűz őket. A szerep hordja a szereplőt, és nem fordítva. A színész esszenciálisan él a figurában. Többek között azt látjuk a darabot követő lapszám is: szereposztásának megfelelően ki-ki megmutatja, mit tud, rákösdnek a szatók, az órdög- és cigánykerekék. Nem leartják a sikert, hanem annak energiából ismét mutatnak. A henyítő kritikus pedig előrehajol, és rödöbben: a világ másutt éppügygömbölyű. Talán csak a fényt téri meg máshogy.

A Majomkirály: Galbák a mannyai parkában (Suoguang Opera Company)

Zene: Teai Yung-Ching, Liao Hü-dzung, Lee Chao, Lee Ching-Yuan, Hsu Chun-Hsuan, Chen Pei-Chen, Li Ching-Min. Játékos: Chu Chuan-Kuo, Pan Chih-Hua, Jang Mei-Fang, Tanszabai igazgató: Jung Beau-Shahn, Produkciós menedzser: Fu Chun, Rendező: Lee Shiao-Pin.

Előadók: Lee Chai-Chi, Tang Wen-Hua; Chen Chin-Ho; Hsien Meng-Chia; Feng Chun-Kang, Wang Yi-Chiao; Chang Chai-Lin; Liu Yu-Chang, Huang Yi-Yung, Lee Chun-Kang, Tai Hsien-Yi, Chiang Meng-Tsung, Hua Chih-Yang, Huang Jun-Wei, Chen Yuan-Hung, Fu Wei-Han, Tsong Kuan-Tung, Leo Yen-Lung.

Nemzeti Táncszínház, 2013. június 15.

Kategória: Művészeti

Recommend You and 2 others recommend this.

Szólj hozzá...

Megosztás a Facebookon Hozzászólás Chun Fu néven (Feharszörvítés) [Hozzászólok](#)

Facebook közösségi modul

週週抽新加坡來回機票2張

星展銀行 DBS



首頁 即時 影音 政治 社會 娛樂 財經 運動 國際 文創 生活 健康 地方 汽車 專欄 宅趣 酷兒  
熱門排行 即時國際 空姐亂語 影視人物 新聞約稿 「空」網 2013年06月27日 台北 28~30°C

熱門國際新聞

### 美猴王征服東歐 藝術節獲佳評

2013年06月26日 2013年06月22日 11:12:28

字體：小 中 大 特 列印 轉寄 分享



1/1 猴王壯大

圖說：匈牙利佩奇戲劇節藝術總監與國光李佳麒，唐文華握手致意。國光提供。

【民生@報訊】齊天大聖《美猴王》的大旗揮進東歐，國光劇團歐洲巡迴演第一站，成功征服拉吉和烏茲兩大城市數以千計的波蘭觀眾後，應邀參加匈牙利第13屆佩奇國家戲劇節，14日於高大宜中心，精彩的演出不但獲得觀眾給予超乎常情的五次謝幕鼓掌外，藝術節總監更讚譽為此次活動最佳演出節目。

《美猴王》15日於布達佩斯的國家舞蹈劇院演出，風靡布達佩斯。在這個幾乎與京劇文化有著同樣悠久歷史的城堡劇院，一牆之隔緊鄰匈牙利總統府，來自台灣京劇的鑼鼓喧天，大概也傳到隔壁總統府中。當晚包含匈牙利外交部次長Szabolcs Takacsne、國會議員Mariusz Revesz夫婦及國會議員辦公室主任及羅蘭大學教授Gabor Gercsak夫婦，我國駐匈牙利代表處高青雲大使都到場觀賞，演出票券在三週前即已全部售罄，現場售票口前仍擠滿了等待補位進場的觀眾，後來主辦單位特別加座數十張椅子在階梯上，仍有部分民眾無法入場。

17日國光劇團於國立匈牙利文化資產中心，與當地民眾進行藝術教育交流活動，由李小平導演主講，配合精彩的演員身段、服裝、化粧及唱腔等表演，解說並示範京劇表演內涵，讓來自布達佩斯的民眾，藉此親近京劇藝術。

國光劇團之後將前往斯洛伐克，先於21日參與該國赫洛霍茨茨（Hlohovec）建城900年慶祝演出，23日前往今年青島為歐盟「2013年歐洲文化之都」的科希策市，以《美猴王》在科希策國立劇院演出，這也是我國駐斯洛伐克代表處成立10週年慶的「台灣文化日」活動後，6月25日回國。

g+ yam新聞 蕃Plus 以中或約島 日擬在河網區署飛彈

#### 延伸閱讀

- 瓜國總統培瑞斯 來華國是訪問
- 對菲談判失策！林永樂挨轟 稱願負全責
- 政軍兵推 馬總統首乘雲豹甲車
- 政軍兵推 總統搭雲豹甲車進指揮所
- 總統首乘雲豹甲車「兵推」 綠批擾民

英倫醫美-電波拉皮  
DR. WU吳英俊教授領軍，提供電波拉皮、充膠美容、微整型、醫學美容等服務  
www.wbeauty.com.tw

贊助廣告

蕃新聞 39,414

或為你親友中第一聽說這讚的人。

熱門國際新聞

電子報 簡訊 簡訊 簡訊 簡訊 簡訊

廣告

豐富好禮等你抽  
十萬獎金  
台北新加坡來回機票  
新光三越禮券  
立即前往

星展銀行 DBS

驚!金融暴獸來襲  
存款遭受威脅

- 小情侶凍未條 麥當勞擠乳
- 穿睡衣負氣出門 慘遭性侵
- 馬在賭爛票 堅持零意外
- 迷霧神探林 表兄弟虛喊冤
- 灌油龍吃狗食 女拘役65天

最新房市訊息 yam House  
建城山頂邊農舍  
宜蘭縣南澳鄉田路 6房1廳7衛  
50.7坪 1580萬  
豪華清幽透天  
宜蘭縣南澳鄉田路 3房1廳2衛  
38.6坪 480萬  
翠出東路旁小農舍  
宜蘭縣宜蘭市宜知路 9房0廳0衛  
83.6坪 386萬

因住「不」正 正黃旗末裔  
受主計處第一季公布的GDP  
成長率「震撼」的

高雄題材「住商節」  
高雄沿線的土地，往往在車前  
完工前就先推炒

房市禁口令施行前夕  
今年年初，市場傳出東區出現  
單價超過千萬的



**Kodály**  
KÖZPONT / CENTRUM

AZ ÉPÜLET PROGRAMOK INFORMÁCIÓ SZOLGÁLTATÁSOK  
összes | komoly-kortárs zene | könnyűzene/jazz | egyéb | konferencia | kereső

2013  
júni 14



### A Majomkirály

A Tajvani Nemzeti Guo Guang Opera előadása, a pekingi opera klasszikus remekműve.

Az előadás 20:00 órakor kezdődik.

Helyszín: Kodály Központ

Szervező: Pécsi Országos Színházi Fesztivál Nonprofit Közhasznú Kft.

PÉCSI  
KÖZHASZNÚ  
VÁROS

AZ ÉY HONLAPJA  
2011

színház / tánc / rodalom

jegy  
LAPRÓL

A Tajvani Nemzeti Guo Guang Opera előadása, a pekingi opera klasszikus remekműve.

A Majomkirály - Nagy Telfordulás az Égi Palotában a pekingi opera egyik legismertebb remekműve. Főhőse, Szun Yu-lung, a fékezhetetlen majomkirály, „kit kötözésből keltett ki a vén föld”, elloppja a JADE Császár, a világmindenség ura Égi Palotájából az örök élet barackját. Az istenek meg akarják büntetni, de mindig túljár az eszükön, ehhez káprázatos mutatványokat kell végrehajtania: azaz bemutatni mindazt, amit egy színész a színpadi akrobatika terén nyújtani tud.

A bohóc (nevezzük jobb híján így) nemcsak Európában, hanem a kínai színpadon is közkedvelt. Ő az, akinek minden megerjedett saját hangján beszélhet: improvizálhat, tréfálhat, parodizálhatja a többi szereplőt. Ez természetesen nem akármilyen feladat, hiszen a paródiához alaposan ismernie kell minden szerepkört. De értenie kell a karakterábrázoláshoz és az akrobatikához is. A bohóc szerepe szerint lehet anyós, ravasz progamber, házasságközvetítő vagy éppenséggel a Majomkirály.

A két és félezer éves kínai opera egyik irányzataként a XVIII-XIX. század fordulóján kialakult pekingi opera valójában nem pekingi, és európai értelemben nem opera. Ez a méltóságteles, tökéletesre csiszolódott, az európai operánál jóval összetettebb színháték a drámai párbeszédet, a zenekari kísérettel történő énekelt, az akrobatikát, a némajátékot és a táncot egyesíti.

1995-ben, Tajvan három kínai opera társulatának legiválóbb művészeiből alakult meg a GuoGuang Opera Company. A társulat célja a tradicionális kínai drámai és művészeti képzés fellendítése. Már a kezdetektől fontos feladatuknak tekintették, hogy a színpadi lehetőségek magas fokú művelésével a hagyományos előadásokat modern gondolatokkal öltözték be. A tradicionális előadások mellett a társulat számos sikeres új produkciót hozott létre, melyek egyszerre merülnek az irodalomból, történelemből, a népi mondákból és foglalkoznak a jelenkor társadalmi kérdéseivel.

Az elmúlt másfél évtizedben a társulat, különösen előadásaisával, beutazta a világot Pekingtől Berlinen át Brazíliáig. A Majomkirályt nagy sikerrel mutatták be az Avignoni Fesztiválon, a moszkvai Csehov Fesztiválon és a Prágai Tavasszi Fesztiválon. Pécsre Lengyelországból érkeznek...

Jegyek kaphatók a Pécsi Nemzeti Színház jegyirodájában.  
Telefón: +36 72 512-678, +36 72 512-669 | e-mail:  
jegyiroda@pszst.hu  
H-7621 Pécs, Színház tér 2.

PROGRAMAJÁNLÓ



Programjait Jazz udvar: A Csepregi - Rátonyi duó koncertje  
Közzé: júni 14

PANNON FILHARMONIKUSOK

PANNON FILHARMONIKUSOK:  
VÁROS NAPI DÍSZHANGVERSENY  
2013. szept. 1., 19:00

PANNON FILHARMONIKUSOK:  
BEETHOVEN & HEGEDI  
2013. szept. 12., 19:00

PANNON FILHARMONIKUSOK:  
KAMARAESET A PANNON  
FILHARMONIKUS MŰVESZEIVEL  
2013. szept. 20., 18:00

TÁMOGATÓ

**Hungária TakaréK**  
A TAKARÉKPONT HÁLÓZAT TAGJA

KEDVEZMÉNYEK

**cooltourmix**  
LÁTOGATÓBARÁT JEGYCSOMAGOK  
Pécsi kulturális ajánlat nem csak turistáknak, akár 30% kedvezményrel!

Teljesen 10%	1 napos 15%	2 napos 20%	3-4 napos 25%	5-6 napos 30%
-----------------	----------------	----------------	------------------	------------------

ORIGINÁLI

**eoZn** magazin

## 國光劇團匈國巡演 展現台文化

【中央社／台北17日電】

2013.06.17 11:45 am

國光劇團由團長鍾寶善、導演李小平率領，14日、15日（當地時間）在匈牙利貝契市國家戲劇藝術節及首都布達佩斯國家舞蹈劇院巡迴演出，獲觀眾熱烈迴響，充分展現台灣文化藝術軟實力。

國光劇團在匈牙利的表演，14日首場在貝契市（Pecs）市的高大宜中心演出，當天全場爆滿，掌聲不斷。

15日在雙子城布達佩斯國家舞蹈劇院演出，同樣也是座無虛席，使中華傳統戲曲在匈國風華再現。

包括匈牙利政要、文化藝術愛好者、新聞媒體及中華民國駐匈代表高青雲使館同仁，大家對國光劇團戲劇表達、武技俐落及鮮麗服裝造型等，都讚譽有加。

國光劇團17日（當地時間）將在國立匈牙利文化資產中心進行藝術教育交流活動。

【2013/06/17 中央社】 @ <http://udn.com/>



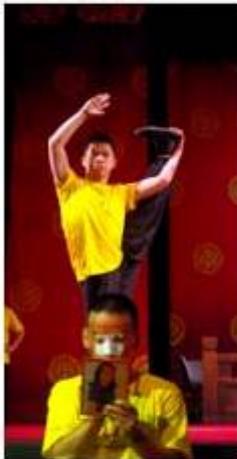
聯合線上公司 著作權所有 © udn.com. All Rights Reserved.

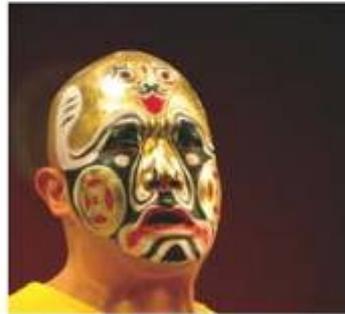
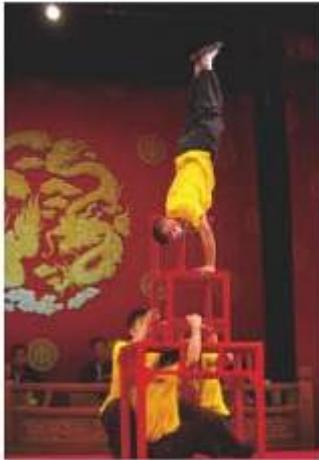
- Film
- Tárlat
- Zene
- Színpad
- Irodalom
- Kultúrpolitika

Galéria >> Tajvani előadás itthon  
2013.06.20.

Tajvani előadás itthon

Szakmai előadást tartott a Tajvani Nemzeti Guo Guang Opera június 17-én 16.30-kor a Hagyományok Házában. A társulat a hagyományos kínai opera jeles képviselője, pécsi (június 14. POSZT) és budapesti (június 15., Nemzeti Táncszínház) Majomkirály-előadásaira előre elkelt minden jegy. A szakmai közönség azonban lehetőséget kap arra, hogy a világhírű társulat segítségével bepillantson a kínai opera kulisszatitkaiba.





 Recommend  Be the first of your friends to recommend this.

További galériák

## (三) 丹麥

13/6/27

國光劇團在丹麥示範國劇精粹 | 國際焦點 | 中央社即時新聞 CNA NEWS

## 國光劇團在丹麥示範國劇精粹

字級： A- A+

轉寄

列印本頁

22:58:03

（中央社記者林琳柏林21日專電）中華民國「國光劇團」最近應駐丹麥代表處邀請，在丹麥首都哥本哈根示範國劇精粹。2個半小時的表演和說明令藝文界及媒體人士驚艷。與會人士都希望劇團能到丹麥做整場演出。

駐丹麥代表處指出，國光劇團日前在匈牙利及波蘭成功演出，駐丹麥代表徐儷文特別邀請劇團在轉赴斯洛伐克演出前，於19日派部分團員到丹麥做示範演出。

這場特別的文化饗宴，活動形式有如華人傳統「堂會」，也像歐洲國家的文藝「沙龍」。劇團導演李小平介紹國劇傳承及養成訓練。

他表示，國劇劇情內容包羅萬象、角色多元鮮活、身段俐落柔軟，而且化妝也是大學問。在李小平說明的同時，團員們輪番表演基本功及示範各種身段。畫上「美猴王」彩妝的李佳麒表演猴戲裡的擠眉弄眼，讓觀眾們笑聲連連、掌聲不斷。

與會來賓包括丹麥前文化部長、現任國會議員米勒森（Brian Millelsen）、丹麥舞蹈藝術節負責人、教育界人士及媒體記者。

「丹麥廣播」（DR）亞洲新聞顧問席革翁費爾德（Jorgen Siegumfeld）表示，比較台海兩岸國劇，台灣不僅保存傳統，還注入創新元素，更具可看性。1020621

1 week ago World famous opera company from Taiwan in Denmark 19  
06 2013.



[<http://2.bp.blogspot.com/-WMUNDfJhGUU/Ucn44io1x6I/AAAAAAAAANJo/Lb-Ya1vEMi8/s1600/I+TAIWAN+DANCERS+IN+Denmark+190613+PHOTO+HASSE+FERROLD.jpg>]

FOTO HASSE FERROLD: Verdenskendt opera-kompani fra Taiwan i Danmark

[www.kk.gov.tw](http://www.kk.gov.tw) [<http://www.kk.gov.tw/>]

[www.youtube.com/watch?v=As499GqBpXg](http://www.youtube.com/watch?v=As499GqBpXg)

[<http://www.youtube.com/watch?v=As499GqBpXg>]

Onsdag d. 19. juni 2013 gæstede en lille gruppe af det verdenskendte GuoGuang Opera Company Danmark for at give en demo-forestilling på deres 2014-show. Instruktøren Mr. Lee Shaio-Pin fortalte om artisternes sarte bevægelser i kinesisk opera, imens de fem artister demonstrerede dele af deres show for de fremmødte på Taiwans representative Mrs. Lily Hsus bopæl i Charlottenlund.

World famous opera company from Taiwan in Denmark

[www.kk.gov.tw](http://www.kk.gov.tw) [<http://www.kk.gov.tw/>]

[www.youtube.com/watch?v=As499GqBpXg](http://www.youtube.com/watch?v=As499GqBpXg)

[<http://www.youtube.com/watch?v=As499GqBpXg>]

Wednesday, June the 19th 2013, a small group from the world famous GuoGuang Opera Company visited Denmark to give a demo performance of their 2014 show. The Director Mr. Lee Shaio-Pin told the audience about the movements of the artists in Chinese opera while the five artists demonstrated parts of the show for the audience at the residence of the representative from Taiwan, Mrs. Lily Hsu.

Preserving Traditional Classics while Modernizing Content - Introducing GuoGuang Opera Company from Taiwan

A cultural event to meet a small group of Chinese Opera performers from Taiwan National GuoGuang Opera Company, who come to Denmark to promote their future tour to Europe.

There was a reception with a short demo performance, Q & A.

## (四) 斯洛伐克

136/27

Verzia pre tlač - Webnoviny.sk

**Operný súbor Guo Guang z Taiwanu vystúpi v Košiciach****Štátne divadlo Košice v spolupráci s Tajpejskou reprezentačnou kanceláriou a Európskym fórom vínnej kultúry uvedie klasickú čínsku operu Kráľ opíc.**

Predstavitel' Kráľa opíc

Foto: Tajpejská reprezentačná kancelária

BRATISLAVA 12. júna (WBN/PR) - Fantastické kostýmy, pestrofarebné masky, artistické výkony a ukážky bojových umení. Toto všetko bude dopĺňať spievanú časť klasickej čínskej opery Kráľ opíc, ktorú po prvýkrát v histórii prináša na Slovensko operný súbor Guo Guang z ďalekého Taiwanu.

Túto hudobnú chuťovku uvedie v závere sezóny Štátne divadlo Košice v spolupráci s Tajpejskou reprezentačnou kanceláriou a Európskym fórom vínnej kultúry. **Predstavenie sa bude konať 23. júna o 19.hodine v historickej budove košického divadla.** Tridsaťšestčlenný súbor pricestuje na Slovensko v rámci svojho európskeho turné. "Predstavenie Kráľ opíc uvidia diváci aj v piatok 21. júna o 17. hodine v Empírovom divadle v Hlohovci. Bude to kultúrny príspevok Taiwanu k oslavám 900-tého výročia založenia mesta Hlohovec. Vystúpenie v Košiciach bude zároveň aj pripomenutím si desiateho výročia založenia Tajpejskej reprezentačnej kancelárie v Bratislave. Taiwanský deň kultúry s podtitulom *Východ sa stretáva so Západom* doplní aj podnikateľský seminár, ktorý sa bude konať 24. júna, rovnako v Košiciach," dodal **vedúci Tajpejskej reprezentačnej kancelárie v Bratislave David Nan-Yang Lee.**

**Dej klasickej opery Kráľ opíc uvádza diváka do mýtov Ďalekého východu. Hlavná postava - Kráľ opíc - sa zrodí z úlomku kameňa, zázrakom sa premení na opicu a vtrhne do Nebeského paláca, kde sa prehlási za nesmrteľného.** Takto sa začína príbeh plný dramatických zvrátov, intríg aj dobrodružstva. Exotické predstavenie nabité množstvom akčných scén oslovuje všetky generácie. "Verím, že diváci na Slovensku si predstavenie v podaní súboru Guo Guang užijú s rovnakým pôžitkom, ako tisíce divákov v celom svete a týmto ich naň srdečne pozývam," dodáva David Nan-Yang Lee.

02. júla 2013

## Taiwanská podpora kultúry a vzdelávania

**Operné predstavenie taiwanského súboru Guoguang Kráľ opíc, ktoré sa odohralo pri príležitosti desiateho výročia založenia Taipejskej reprezentačnej kancelárie, Bratislava (TROB) dňa 21. júna v Hlohovci ...**



BRATISLAVA 2. júla (WBN/PR) - Operné predstavenie taiwanského súboru Guoguang Kráľ opíc, ktoré sa odohralo pri príležitosti desiateho výročia založenia Taipejskej reprezentačnej kancelárie, Bratislava (TROB) dňa 21. júna v Hlohovci a 23. júna v Košiciach, celkom zaplnilo divadelné sály v oboch mestách.

Kultúrne a umelecké vystúpenie sa v Hlohovci odohralo pri príležitosti 900. výročia založenia mesta a v Košiciach sa odprezentovalo ako súčasť „Taiwanského dňa“ v rámci Košíc 2013 - Európskeho hlavného mesta kultúry. V oboch mestách opera ľudí nadchla, avšak za oponou sa odohrali aj iné udalosti.

Popri predstaveniach vedúci TROB Lee odovzdal v mene Čínskej republiky (Taiwan) finančnú podporu Špeciálnej základnej škole s materskou školou Hlohovec, Základnej škole s materskou školou Jakubany a Hradu Ľubovňa na opravu hradného opevnenia. Riaditeľka školy Eva Karabová, riaditeľ Ľubovnianskeho múzea Dalibor Mikulík a riaditeľ školy v Jakubanoch Ladislav Žilecký vyjadrili svoju srdečnú vďaku za štedré dary od TROB.

Riaditeľ Žilecký bol štedrosťou dojatý. "Dostali sme trvalú podporu od Taiwanu tri roky po sebe," poznamenal a zhodnotil ako taiwanská pomoc zúžila priepasť medzi bežnými a rómskymi žiakmi.

"Naša kancelária podporuje kultúru a vzdelávanie znevýhodnených skupín a prisľubuje viac príspevkov pre menej privilegované oblasti dúfajúc vo vyváženejšie usporiadanie harmonickej a dobre integrovanej spoločnosti," povedal vedúci Lee. Podľa jeho slov sa bude TROB usilovať o viac projektov spolupráce prostredníctvom Rozvojového alebo Humanitárneho fondu Čínskej republiky (Taiwan). Niektoré zariadenia, ako napríklad Poliklinika Mýtina a Detský domov Harmónia v Modre, boli medzi obdarovanými iba nedávno.

Tlač Pošli

<http://www.24hod.sk/taiwanska-podpora-kultury-a-vzdelavania-cl233700.html>

## Európske hlavné mesto kultúry Košice ožilo operou z Taiwanu

od Veronika Cholevová 27.6.2013 o 11:33

<http://www.taiwanembassy.org/ci.aspx?item=394246&ciNode=7992&mp=512>

Európske hlavné mesto kultúry Košice ožilo operou z Taiwanu

V nedeľu podvečer dňa 23.6.2013 začal do Štátneho divadla Košice prúdiť dav ľudí. Všetci sa tešili na jedinečnú hudobnú lahôdku, ktorú do Košíc tento rok priniesol operný súbor GuoGuang Opera Company z Taiwanu v rámci svojho európskeho turné. Po úspešných predstaveniach v Poľsku, Maďarsku a Dánsku mali konečne aj Slováci možnosť po prvý krát vzhliadnuť unikátne vystúpenie tradičného umenia z ďalekej Ázie s názvom Kráľ opíc. Opera Kráľ opíc v podaní taiwanského súboru naplnila celé divadlo. Prepracované pestrofarebné kostýmy a masky, dych vyrážajúce akrobatické kúsky, ukážka bojových umení a exotická hudba a spev si vyslúžili na konci predstavenia neutíchajúci potlesk celého publika košického divadla. Nadšení diváci sa ešte dlho zhovárali vo foyer divadla. „Bolo to jedno z najúžasnejších predstavení, aké som mal možnosť doteraz vidieť, skvelé predstavenie, teším sa, že som tu mohol byť; nikdy som nič podobné nevidela.“ Toto pôsobivé predstavenie si nenechalo ujsť ani viacerí poslanci Národnej rady SR, osobnosti z košického regiónu a zahraniční hostia.

„Som veľmi rád, že naše umenie zožalo na Slovensku taký veľký úspech, ľudia boli nadšení. Teším sa, že naša národná opera sa mohla prezentovať v rámci Európskeho hlavného mesta kultúry 2013, a tak mali aj tunajší diváci jedinečnú možnosť vidieť toto úžasné predstavenie, ktoré už precestovalo viaceré kontinenty,“ dodal vedúci Tajpejskej reprezentačnej kancelárie v Bratislave Nan-Yang Lee.

GuoGuang Opera Company, ktorá vznikla v roku 1995 na Taiwane, sa už skoro 20 rokov snaží zachovávať tradičné čínske dramatické umenie a prinášať ho publiku doma i v zahraničí. Ich repertoár zahŕňa okrem klasických hier aj nové inscenácie inšpirované súčasným vývojom v spoločnosti, literatúrou, históriou a ľudovými legendami.

 Páči sa mi to  Odoslať  Buďte prví spomedzi priateľov, ktorým se to páči.

### Novšie

Obnovené letecké spojenie medzi Košicami a Londýnom

### Staršie

Karičkou sme si vytancovali rekord

### PRIDAJ KOMENTÁR

Meno \*

Email \*

Adresa webu

Komentár

### Najbližšie podujatia

 Literárny festival Mesiac autorského čítania  
2. 7. 2013 o 18:00

 Pod Mostom  
8. 7. 2013 o 0:00 Pod mostom

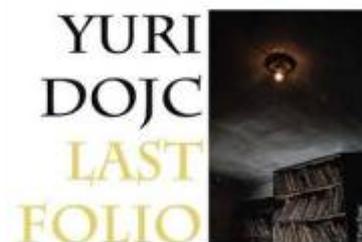
 Hudobný workshop vo výmenníku  
8. 7. 2013 o 9:00 Výmenník Wuppertálska

 Sídliisková paráda na Terase  
8. 7. 2013 o 9:30 Výmenník - Obrody

 Letné kino v amfiteátri  
9. 7. 2013 o 0:00 Amfiteáter

 Výstava synagóg  
10. 7. 2013 o 0:00 Galéria Bašta

 BILANCIA 1950 - 2012  
11. 7. 2013 o 0:00 Slovenské technické múzeum

 Medzisídliiskový volejbalový turnaj  
12. 7. 2013 o 13:00 Magio pláž Nad jazerom

 OD 11. JÚNA DO 28. AUGUSTA 2013  
V SYNAGÓGE NA ZVONÁRSKEJ ULICI V KOŠICIACH

### Novinky emailom

Máte záujem dostávať e-mailom najčerstvejšie informácie? Nechajte nám svoj email.

### Programová kniha 2013

----- Original Message -----

**From:** [Tassy Ján](#)

**To:** [markjung@kk.gov.tw](mailto:markjung@kk.gov.tw)

**Sent:** Wednesday, July 03, 2013 6:53 PM

**Subject:** thanking

Dear President,

I would like to thank you very much for the productions of GuoGuang Opera Company. We have seen beautiful costumes, nice stage setting and excellent performance of the actors in our Empire Theatre in Hlohovec.

All spectators concurred it has been a unique productions which we had an opportunity to see. I wish you a lot of such productions where you will give a joy and high professional performance.

Best regards,

**Ing. Ján Tassy** | zástupca primátora

Mesto Hlohovec  
Mestský úrad  
M. R. Štefánika 1, 920 01 Hlohovec  
Tel.: +421 33 7368 251



mob.: +421 918 463 013  
[www.hlohovec.sk](http://www.hlohovec.sk)  
[jan.tassy@hlohovec.sk](mailto:jan.tassy@hlohovec.sk)

[HOME](#)
[ABOUT](#)
[MEDIA](#)
[PROGRAM](#)
[VIDEOGALLERY](#)
[PROJECTS](#)
[PARTNERS](#)
[CONTACT](#)

## Kosice 2013 European Capital of Culture is amazed by GuoGuang Opera Company from Taiwan

by Veronika Cholevová 27.6.2013 at 11:35

<http://www.taiwanembassy.org/ct.asp?xItem=394246&ctNode=7992&mp=512>

On Sunday, June 23 2013 evening a crowd started to flow into the State Theatre in Košice. Everybody was eager to see a unique musical performance presented by the GuoGuang Opera Company from Taiwan in Košice this year as a part of their European tour. After successful performances in Poland, Hungary and Denmark, also Slovak people had the chance to see, for the first time ever, the unusual performance of traditional art from far Asia – the Monkey King.

The Monkey King opera presented by the Taiwanese ensemble filled the whole theatre. Elaborate make-up and colorful costumes, breathtaking acrobatics, martial arts and exotic music and singing have earned unceasing applause from the audience of Košice theatre at the end of the performance. Enthusiastic theatre-goers were talking in the theatre foyer for a long time after the show: "It was one of the most amazing performances I have seen in my life, great show, I am very glad I could be here, I've never seen anything similar before." Also several members of the Slovak parliament, officials from the Košice region and foreign guests didn't miss this spectacular performance.

"I am very glad that our art is well received in Slovakia, people really enjoyed it. I am happy that our national opera could present itself as a part of the European Capital of Culture 2013 and give local audience a unique opportunity to see this great performance which was presented in several continents so far," said the Head of Taipei Representative Office, Bratislava Nan-Yang Lee.

GuoGuang Opera Company, established in 1995 in Taiwan, preserves the traditional Chinese drama for almost 20 years and presents it to the audience home and abroad. In addition to classical plays, their repertoire also includes new plays inspired by current social development, literature, history and folk legends.

 Like
  Send
  Be the first of your friends to like this.

### Next story

Košice's Hall of Art offers particularly contemporary visual art

### Previous story

Tokyo musical typhoon in Košice

### Upcoming events

The exhibition "Austria DESIGN – Surprisingly Ingenious"  
 6 Jun 2013 at 0:00 Aupark Košice

MAZAL TOVI  
 18 Jul 2013 at 0:00

"The way we were"  
 1 Aug 2013 at 0:00 Kulturpark

SUMMER IN THE PARK  
 3 Aug 2013 at 0:00 Kulturpark

Street Art Communication  
 12 Aug 2013 at 0:00



### Programme book 2013



### LEAVE A REPLY

Name \*

Email \*

Website

Comment

Dvojtyždenník o živote v Hlohovci a okolí

# FRAŠTACKÉ NOVINY

Číslo 13, ročník IV.

26.6.2013

Cena: 0,50 €



**Pozor!**  
Súťaž  
o dve knihy  
vo vnútri.



## Len pre vyvolených

### V Hlohovci vystupoval svetoznámy súbor GuoGuang opera company z Taiwanu

Akrobatické kúsky, ukážky bojového umenia, výrazne ladené ručne maľované make-upy na tvárach, farebne pôsobivé kostýmy. Hovoríme o zložku očarujúcich fragmentov, ktoré tvorili predstavenie v prevedení GuoGuang Opera Company z Taiwanu.

Súbor v rámci svojho európskeho turné zavítal iba do dvoch miest na Slovensku, a to hlavného európskeho mesta kultúry 2013 Košíc a do malého okresného mestečka na Slovensku do Hlohovca. Škoda, že čínske

umenie, konkrétne klasickú čínsku operu Kráľ opie, mohli v piatok 21. júna v Empirovom divadle vidieť len vyvolení...

Keď známemu poviete, že sa v Hlohovci predviedla opera z Tai-

wanu, a keď pochopí, že nešlo o predstavenie hocjaké, nechápavo sa zamyslí a opýta sa, prečo práve tu?

Treba povedať, že spočiatku išlo o spontánny nápad primátora Petra Dvorana, ktorý veľvyslancovi Taiwanu na Slovensku ešte v januári navrhol usporiadať podujatie v Hlohovci - keď už oslavujeme to 900. výročie. Že súbor v Hlohovci napokon vystúpil, mali na svedomí „dobré priateľské

vzťahy medzi mestom Hlohovce zastúpeným primátorom Petrom Dvoranom a Taipeiou kanceláriou v Bratislave zastúpenou Davidom NAN-YANG LEE,“ ako uviedla prednostka MsÚ Eva Lukáčová.

dokončenie na strane 10.



PLATENÉ PARKOVANIE  
UŽ V SEPTEMBRI



OSAMOSTATNENIE  
ŠULEKOVA



ODZVONIL „PEŠEJ“  
UMIERAČIK?



MADUNICKÝCH  
DEVÄTSTO



Katarína Jančovičová  
redaktorka

新聞速報 2013.06.24

## 國光劇團在斯洛伐克演出獲好評

中央社

中華民國駐斯洛伐克代表處於當地時間23日在斯國柯西契市舉辦台灣文化日，邀請台灣「國光劇團」為斯國民眾帶來東方文化的感觀享受，24日並舉辦座談會，以促進台斯經貿交流。

為慶祝斯國第二大城柯西契市（Kosice）今年獲選為「歐洲文化首都」，及欣逢台斯相互設處10週年，駐處特別邀請國光劇團到斯國演出，並舉辦「Doing Business with Taiwan」座談會。

國光劇團除在赫洛霍韋茨市（Hlohovec）參與該市建城900週年慶祝演出外，並擔任中華民國文化大使，拜會斯國文化部，表達願與斯國加強文化交流之意，並接受斯國最受歡迎的Markiza電視台早餐秀現場專訪及示範演出，讓斯國觀眾更加了解台灣文化藝術軟實力。

國光劇團23日在柯西契市國家劇院演出「美猴王」，多位國會議員及來自波蘭、捷克、斯洛伐克及匈牙利4國的「歐洲銘酒協會」會員到場觀賞，對演員紮實深厚的功夫給予高度讚譽。會後並有酒會，感謝國光劇團遠道而來，帶來這麼精彩的演出。

駐斯洛伐克代表李南陽表示，中華民國作為「中華文化領航者」，對於發揚中華文化責無旁貸，國光劇團到訪進一步提升台斯雙方文化交流，希望未來有機會再邀請台灣優秀藝文團體到斯國演出。1020624



© 1995 - 2013 China Times Inc. 請尊重智慧財產權勿任意轉載違者依法必究。

## GuoGuang Opera Company



Dňa **21. 06. 2013** sa uskutočnilo v meste Hlohovec kultúrne podujatie medzinárodného charakteru.

Bola to ojedinelá kultúrna výmena medzi Slovenskom a Taiwanom, kedy vystúpil **súbor GuoGuang Opera Company** v Empírovom divadle v Hlohovci s ukážkou klasickej čínskej opery Kráľ opíc.

Podujatie sa uskutočnilo pod názvom Umenie – Tradícia – Víno – Priateľstvo a súčasťou podujatia uskutočneného pri príležitosti 900. výročia prvej písomnej zmienky o Hlohovci bola prezentácia vín hlohovského vinohradníckeho regiónu s ochutnávkou domácich gastronomických špecialít.

Podujatia sa zúčastnila aj jeho excelencia vedúci Taipejskej reprezentačnej kancelárie v Bratislave David Nan-yan Lee.

Prítomným sa prihovoril Ing. Ján Tassy v zastúpení primátora mesta, jeho excelencia David Nan-yan Lee a prezident EFVK Eques Mgr. Ján Všetecha.

Nakoľko súbor uskutočňuje v Európe dve vystúpenia (23. 06. 2013 v Európskom hlavnom meste kultúry Košice a 21. 06. 2013 v Hlohovci) podujatie malo významnosť nielen regionálneho charakteru.

Mesto Hlohovec a Empírové divadlo sa tak zaradilo medzi významné miesta sveta, ktoré mali tú česť vzhliadnuť jedinečné operné predstavenie.

Ing. Ján Tassy v zastúpení primátora mesta pri tejto príležitosti odovzdal súboru pamätnú plaketu, ako poďakovanie za uskutočnené predstavenie. Pamätná plaketa bola v mene primátora odovzdaná aj jeho excelencii Davidovi Nan-yan Lee za spoluprácu a budovanie priateľských vzťahov s mestom Hlohovec.

David Nan-yan Lee sa rozhodol za Taipejskú kanceláriu v Bratislave odovzdať finančný dar pre Špeciálnu základnú školu s materskou školou v Hlohovci.

Súčasťou slávnostného večera bolo otvorenie malej výstavy popredného českého výtvarníka Vladimíra Plachého a tiež vysvätenie jubilejných zvonov z dielne L. Dytrychovej – Vránovej a popredného českého výtvarníka Pavla Novotného. Večer spríjemnili hosťom aj členovia Folklórnej skupiny Šulekovo s ukážkou miestneho folklóru.

Spríevodným slovom sprevádzali pozvaných hostí Helena Pekarovičová a Ing. Kristína Belčíková.

Spoluorganizátormi boli Európske Fórum Vínej Kultúry, Cech hostinských, vinárov a gastronómie Hlohovec s Medzinárodným vyšehradským fondom.



136/27

Hlohovec - oficiálna stránka mesta



Zverejnené 25.6.2013 -sb-  
Aktualizované 26.6.2013 -sb-

[spät'](#)



## Taiwanská podpora kultúry a vzdelávania

Správy » Domáce BRATISLAVA - 11:14 2.7.2013

 Odporučit 

Operné predstavenie taiwanského súboru Guoguang Kráľ opíc, ktoré sa odohralo pri príležitosti desiateho výročia založenia Taipejskej reprezentačnej kancelárie, Bratislava (TROB) dňa 21. júna v Hlohovci a 23. júna v Košiciach, celkom zaplnilo divadelné sály v oboch mestách.



Kultúrne a umelecké vystúpenie sa v Hlohovci odohralo pri príležitosti 900. výročia založenia mesta a v Košiciach sa odprezentovalo ako súčasť „Taiwanského dňa“ v rámci Košíc 2013 - Európskeho hlavného mesta kultúry. V oboch mestách opera ľudí nadchla, avšak za oponou sa odohrali aj iné udalosti.

Popri predstaveniach vedúci TROB Lee odovzdal v mene Čínskej republiky (Taiwan) finančnú podporu Špeciálnej základnej škole s materskou školou Hlohovec, Základnej škole s materskou školou Jakubany a Hradu Lubovňa na opravu hradného opevnenia. Riaditeľka školy Eva Karabová, riaditeľ Lubovnianskeho múzea Dalibor Mikulík a riaditeľ školy v Jakubanoch Ladislav Žilecký vyjadrili svoju srdečnú vďaku za štedré dary od TROB.

Riaditeľ Žilecký bol štedrosťou dojatý. "Dostali sme trvalú podporu od Taiwanu tri roky po sebe," poznamenal a zhodnotil ako taiwanská pomoc zúžila priepasť medzi bežnými a rómskymi žiakmi.

"Naša kancelária podporuje kultúru a vzdelávanie znevýhodnených skupín a prisľubuje viac príspevkov pre menej privilegované oblasti dúfajúc vo vyváženejšie usporiadanie harmonickej a dobre integrovanej spoločnosti," povedal vedúci Lee. Podľa jeho slov sa bude TROB usilovať o viac projektov spolupráce prostredníctvom Rozvojového alebo Humanitárneho fondu Čínskej republiky (Taiwan). Niektoré zariadenia, ako napríklad Poliklinika Mýtna a Detský domov Harmónia v Modre, boli medzi obdarovanými iba nedávno.

## Európske hlavné mesto kultúry Košice ožilo operou z Taiwanu

02.07.2013 | Kategória: **Kultúra PR správ**

BRATISLAVA 2. júla - V nedeľu po večer dňa 23.6.2013 začal do Štátneho divadla Košice prúdiť dav ľudí. Všetci sa tešili na jedinečnú hudobnú lahôdku, ktorú do Košíc tento rok priniesol operný súbor Guo Guang Opera Company z Taiwanu v rámci svojho európskeho turné. Po úspešných predstaveniach v Poľsku, Maďarsku a Dánsku mali konečne aj Slováci možnosť po prvý krát vzhliadnuť unikátne vystúpenie tradičného umenia z ďalekej Ázie s názvom Kráľ opíc.

Opera Kráľ opíc v podaní taiwanského súboru naplnila celé divadlo. Prepracované pestrofarebné kostýmy a masky, dych vyrážajúce akrobatické kúsky, ukážka bojových umení a exotická hudba a spev si vyslúžili na konci predstavenia neutíchajúci potlesk celého publika košického divadla. Nadšení diváci sa ešte dlho zhovárali vo foyer divadla: „Bolo to jedno z najúžasnejších predstavení, aké som mal možnosť doteraz vidieť, skvelé predstavenie, teším sa, že som tu mohol byť; nikdy som nič podobné nevidela.“ Toto pôsobivé predstavenie si nenechalo ujsť ani viacerí poslancovia Národnej rady SR, osobnosti z Košického regiónu a zahraniční hostia.

„Som veľmi rád, že naše umenie zožalo na Slovensku taký veľký úspech, ľudia boli nadšení. Teším sa, že naša národná opera sa mohla prezentovať v rámci Európskeho hlavného mesta kultúry 2013, a tak mali aj tunajší diváci jedinečnú možnosť vidieť toto úžasné predstavenie, ktoré už precestovalo viaceré kontinenty,“ dodal vedúci Tajpejskej reprezentačnej kancelárie v Bratislave Nan-Yang Lee.

Guo Guang Opera Company, ktorá vznikla v roku 1995 na Taiwane, sa už skoro 20 rokov snaží zachovávať tradičné čínske dramatické umenie a prinášať ho publiku doma i v zahraničí. Ich repertoár zahŕňa okrem klasických hier aj nové inscenácie inšpirované súčasným vývojom v spoločnosti, literatúrou, históriou a ľudovými legendami.

PR Servis je komerčný informačný servis určený na publikovanie tlačových správ, informácií, vyhlásení a oznámov určených médiám a verejnosti. Texty sú vysielané v znení, dodanom klientom, bez redakčnej úpravy. Agentúra SITA je distribútorom týchto informácií a za ich obsahovú a štylistickú úroveň nezodpovedá. E-mail: [prservis@sita.sk](mailto:prservis@sita.sk).

## PONUKA

### Najnovšie správy

#### PR správ

- Cestovný ruch
- Financie
- Hospodárske výsledky
- Informačné technológie
- Kultúra
- Podnikové info
- Potravinárstvo
- Šport
- Telekomunikácie
- Zdravie
- Ostatné

### Vyhľadania

#### O službe PR servis

#### Poslať novú správu

#### Kontakt

#### Hlavná stránka SITA

Informácie na tejto stránke sú rozširované v znení, dodanom klientom, bez redakčnej úpravy. Agentúra SITA je distribútorom a za ich obsahovú a štylistickú úroveň nezodpovedá.

## SLUŽBY

Domov  
 Kontakt  
 O službe PR servis  
 Poslať novú správu  
 Hlavná stránka SITA

Najnovšie správy  
 PR správ  
 Vyhľadania  
 Pomoc pri vyhladávaní  
 RSS kanál

## PROJEKTY

[www.webnoviny.sk](http://www.webnoviny.sk)  
[www.podnikami.sk](http://www.podnikami.sk)  
[www.sita.sk](http://www.sita.sk)  
 Mapa stránok

## 附件三：活動照片

## 一、波蘭

6月10日  
拉當市長 Andrzej  
Kosztowniak 於記  
者會與本團團員  
黃毅勇合影



6月10日  
拉當演出後  
駐波蘭代表處  
江代表國強、  
拉當市長 Andrzej  
Kosztowniak  
與本團團員合照



6月11日  
拉當  
藝術教育  
示範講座



6月11日  
拉當  
藝術教育  
示範講座  
與學生互動



6月12日  
烏茲  
音樂劇院  
劇場戶外  
巨型海報



6月12日  
烏茲  
音樂劇院演出  
前台觀眾入場



0612

烏茲演出謝幕  
觀眾熱烈鼓掌



## 二、匈牙利

6月14日

佩奇

國家戲劇藝術節  
演出劇照



6月14日

佩奇

國家戲劇藝術節  
演出劇照



佩奇  
國家戲劇藝術節  
演出劇照



6月15日  
本團鍾團長致贈  
匈牙利舞蹈劇院  
總監 Péter Ertl  
故宮紀念品



6月15日  
匈牙利舞蹈劇院  
演出結束後  
匈牙利外交部次  
長 Szabolcs Takács  
上台致意



6月15日  
布達佩斯  
國家舞蹈劇院  
謝幕照片



6月17日  
匈牙利國家文化  
資產中心  
藝術教育  
示範講座



6月17日  
匈牙利國家文化  
資產中心  
藝術教育  
示範講座



## 三、丹麥

6月19日  
哥本哈根  
駐丹麥代表官邸  
藝文沙龍  
京劇藝術  
示範講座



6月19日  
哥本哈根  
駐丹麥代表官邸  
藝文沙龍  
京劇藝術  
示範講座



6月19日  
哥本哈根  
駐丹麥代表官邸  
藝文沙龍  
京劇藝術  
示範講座



6月19日  
哥本哈根  
駐丹麥代表官邸  
藝文沙龍  
京劇藝術  
示範講座



6月19日  
哥本哈根  
駐丹麥代表官邸  
藝文沙龍  
京劇藝術  
示範講座  
本團人員與  
徐儷文大使及工  
作人員合影



#### 四、斯洛伐克

6月20日  
布拉提斯拉瓦  
Markiza TV  
晨間節目專訪



6月21日  
赫洛霍韋茨  
帝國劇場  
現場演出照



6月21日  
赫洛霍韋茨  
副市長 Ján Tassy  
致贈本團紀念品



6月21日  
本團鍾團長致贈  
赫洛霍韋茨  
副市長 Ján Tassy  
故宮紀念品



6月23日  
科希策國立劇院  
演出謝幕時  
全體觀眾  
起立鼓掌 15分鐘



6月23日  
科希策國立劇院  
演出結束後  
斯國政要與貴賓  
上台和團員合影

